

FR
NL
DE
IT
ES
PT
EL
EN
DA
NO
SV
FI
AR
FA
CS
SK
HU
PL
RU
UK
SL
SR
BS
BG
RO
HR
TR
ET
LT
LV

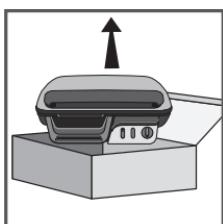
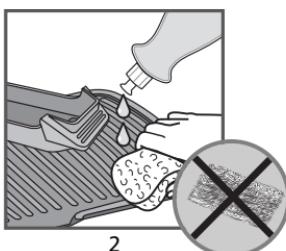
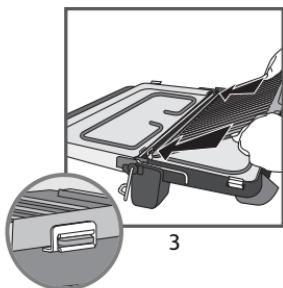
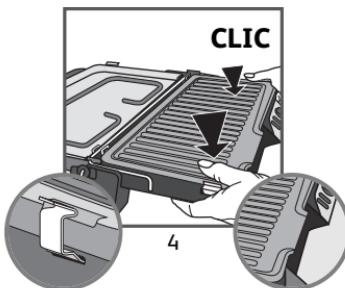
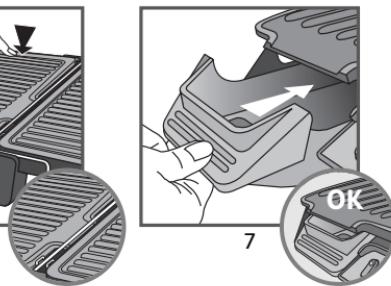
XL HEALTH GRILL CLASSIC

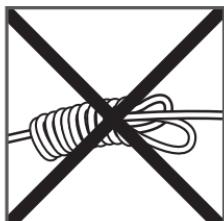


XL HEALTH GRILL COMFORT

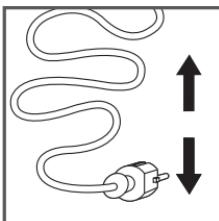




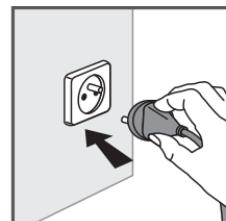
1**1****2****3****4****5****6****7****3**

**2**

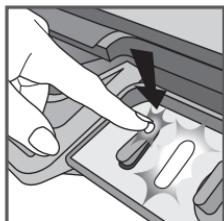
8



9



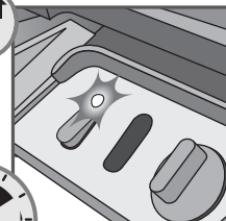
10

3**3.1**

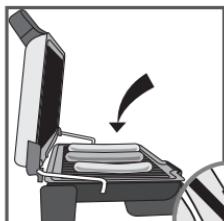
11



12

5 - 10
mn

13



14



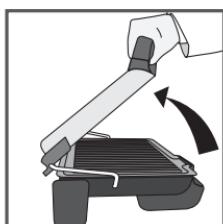
15



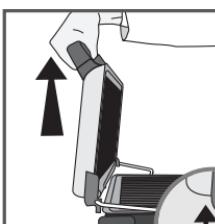
0 - 3,5 cm

4

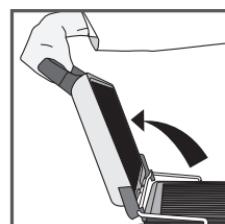
3.2



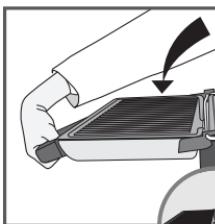
16



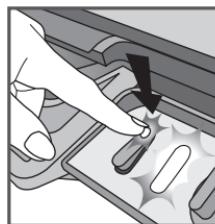
17



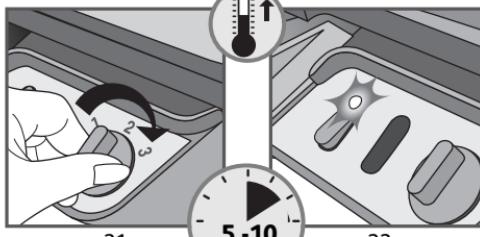
18



19



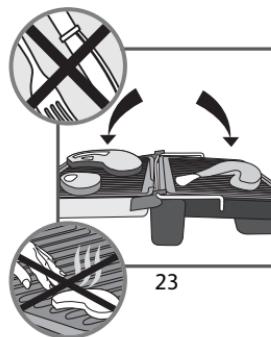
20



21

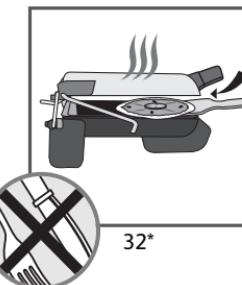
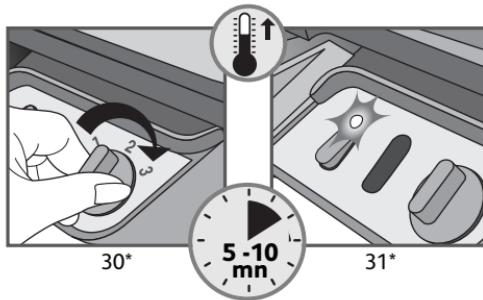
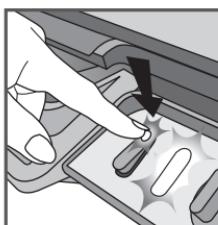
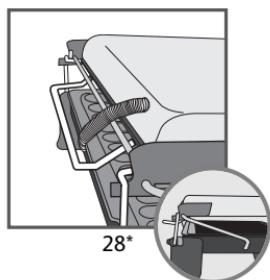
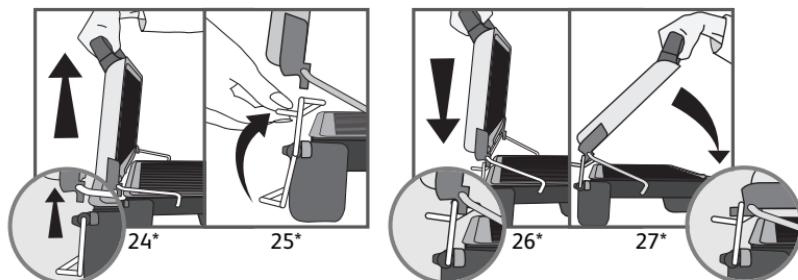


22



23

3.3*



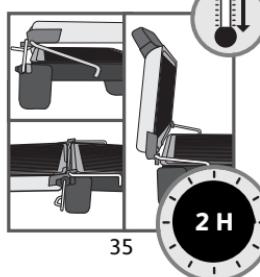
* selon modèle / afhankelijk van het model / je nach Modell / in base al modello / según el modelo / consoante o modelo / ανάλογα με το μοντέλο / depending on the model / afhängig von modellen / avhengig av modell / beroende på modell / mallista riippuen / يعتمد على الموديل / podle modelu / podla modelu / modeltől függően / w zależności od modelu / в зависимости от модели / залежно від моделі / glede na model / u zavisnosti od modela / zavisno od modela / в зависимости от модели / în funcție de model / odvisno od modela / örmekteki gibi / sõltuvatult mudelist / priklausomai nuo modelio / atkarībā no modeļa.

4

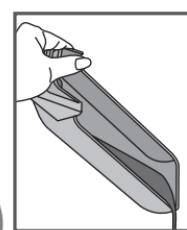
33



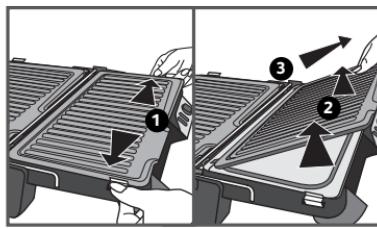
34



35

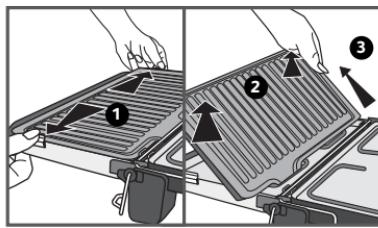


36



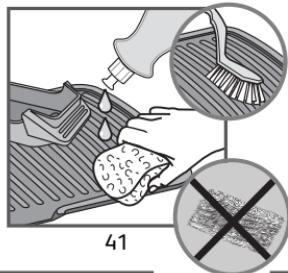
37

38

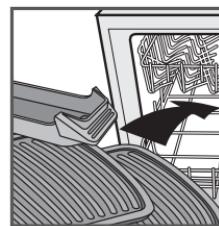


39

40

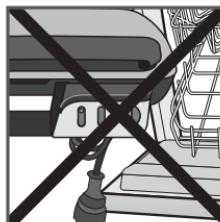


41

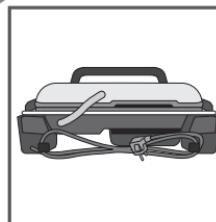


42

Classic Comfort

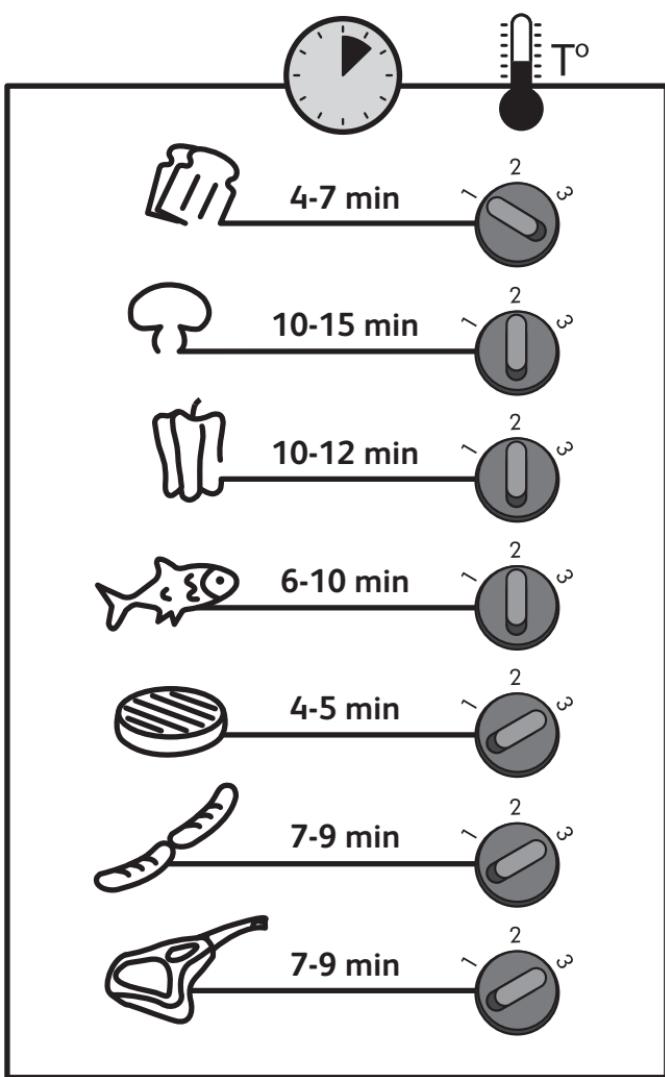


43



44

7



Merci d'
aux diff
Pour vot
trommag
Notre so
Tout alin

- L'app
quem
être u
garan
- dan
bur
- dan
- par
caro
- dan
- 1
- Elevation
• Ne jo
fragil
suppo
• Pour
coin
- Toujou
- Veille
dre to
circula
perso
- Ne ja
étage
stores
- Lors
d'huil
- Veille
bien
plaqué
- 2
- Dérou
• Vérifie
sance
- Ne br
- Si une
- elle e



Merci d'avoir acheté cet appareil. Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, communes aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité électromagnétique, Matériaux en contact avec les aliments, Environnement,...).

Notre société se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits. Tout aliment liquide ou solide entrant en contact avec les pièces marquées du logo  ne peut être consommé.

Prévention des accidents domestiques

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne touchent pas et ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil est prohibé à l'extérieur. Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
 - dans les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels
 - dans les fermes
 - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel
 - dans les environnements de type chambre d'hôtes
- 1** • Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...) ou sur un support de type nappe plastique.
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Toujours mettre l'appareil hors de portée des enfants.
- Veillez à l'emplacement du cordon avec ou sans rallonge, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table de telle sorte que personne ne s'entre dedans.
- Ne jamais placer l'appareil sous un meuble fixé au mur ou une étagère ou à côté de matériaux inflammables comme des stores, des rideaux, des tentures.
- Lors de la première utilisation, laver les plaques, verser un peu d'huile sur la plaque et l'essuyer avec un chiffon doux.
- Veillez à ce que les plaques soient stables, bien positionnées et bien clippées sur la base de l'appareil. N'utilisez que les plaques fournies ou acquises auprès du centre de service agréé.
- 2** • Dérouler entièrement le cordon.
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
- Si une rallonge électrique doit être utilisée :
 - elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée ;
 - prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entre dedans.
- Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure etappelez un médecin si nécessaire.
- Les fumées de cuisson pourraient être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulière-ment sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.
- Pour conserver les qualités anti-adhésives du revêtement, évitez de laisser chauffer trop longtemps à vide.
- 3** • Ne pas déplacer l'appareil durant son utilisation.
- Le voyant orange s'éteindra et se rallumera régulièrement au cours de l'utilisation pour indiquer que la température est maintenue.
- Pour éviter de détériorer les plaques, utiliser celles-ci uniquement sur l'appareil pour lequel elles ont été conçues (ex : ne pas les mettre dans un four, sur le gaz ou une plaque électrique...).
- Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet entre les plaques et les aliments à cuire de la version Classic.
- Ne pas retirer le tiroir de récupération de graisses pendant la cuisson. Si le tiroir de récupération de graisse est plein durant la cuisson, laisser refroidir le produit avant de le vider.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Ne jamais utiliser l'appareil à vide.
- 4** • Les plaques ne doivent jamais être manipulées à chaud. Laisser refroidir l'appareil minimum 2h dans la position utilisée pour la cuisson.
- Cet appareil ne doit pas être immergé. Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil ni le cordon.
- Ne pas poser la plaque chaude sous l'eau ou sur une surface fragile.
- Ne pas porter l'appareil par la poignée ou les fils métalliques.



Participons à la protection de l'environnement !

① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

② Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

NL

Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat. Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik. Deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires.

Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).

De fabrikant behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Alle vaste of vloeibare etenswaren die in contact komen met de bestanddelen waarop het logo ✗ staan, kunnen niet meer geconsumeerd worden.

Het voorkomen van ongelukken in huis

- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen. Raak de hete delen van het apparaat niet aan.
- Gebruik van het apparaat buitenhuis is verboden. Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
 - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
 - op boerderijen,
 - door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,
 - in bed & breakfast locaties.
- 1 **• Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.**
- Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...) of op een onstabiele ondergrond, zoals tafelkleden met een verende vulling.
- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
- Zorg er altijd voor dat het apparaat buiten bereik van kinderen staat.
- Zorg ervoor dat u het snoer, met of zonder verlengsnoer, zo neerlegt dat iedereen vrij rond de tafel kan lopen en er niemand over kan struikelen.
- Plaats het apparaat niet onder een aan de muur bevestigd meubel of wandmeubel of in de nabijheid van andere brandbare materialen zoals (roll gordijnen, behang, enz.)
- Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt dient u de plaat of platen af te wassen, daarna giet u een beetje olie op de plaat of platen en veegt deze vervolgens met een zachte doek schoon.
- Zorg ervoor dat de platen stabiel zijn, goed geplaatst en vastgeklemd op het apparaat. Gebruik allen die bij het apparaat geleverde bakplaten of aangeschaft via een erkend service center.
- 2 **• Rol het snoer volledig uit.**
- Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geoard stopcontact.
- In geval van gebruik van een verlengsnoer:

 - Sluit het apparaat nooit als u het niet gebruikt.
 - Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.
 - De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.
 - deze moet een geaarde stekker hebben
 - neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over struikelt.
 - Wanneer het netsnoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.
 - Tijdens het eerste gebruik kunnen er tijdens de eerste paar minuten een geur en rook vrijkomen.
 - Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
 - Om de anti-ambaklaag te beschermen, dient u te voorkomen dat het apparaat te lang leeg verwarmt.
 - 3 **• Het apparaat niet verplaatsen als het aanstaat.**
 - Het oranje lampje zal tijdens het gebruik regelmatig aan en uit gaan om aan te geven dat de temperatuur op peil gehouden wordt.
 - Om beschadigingen van de bakplaten te voorkomen dient u deze alleen te gebruiken bij het apparaat waar ze voor bedoeld zijn. (bijv.: niet in een oven plaatsen, op het gas of een elektrische kookplaat....).
 - Gebruik geen aluminiumfolie tussen de bakplaten en het voedsel die met de Classic uitvoering worden bereid.
 - De opvangbak voor vet en vleessappen niet tijdens het bakken verwijderen. Als de opvangbak voor vet en vleessappen tijdens het bakken vol loopt, het apparaat af laten koelen, voordat u deze leegt.
 - Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
 - Het apparaat niet gebruiken als het leeg is.
 - 4 **• U dient de grillplaten nooit te hanteren wanneer deze heet zijn. Laat het apparaat tenminste 2 uur afkoelen op de plek waar u het gebruikt heeft.**
 - Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden. Nooit het apparaat en het snoer in water onderdompelen.
 - De hete bakplaat niet onder water houden of op een kwetsbare ondergrond plaatsen.
 - Het apparaat niet bij de handgreep of de metalen draden dragen.



Wees vriendelijk voor het milieu!

① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

② Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Wir freuen
bewahren
Für Ihre
Lebensmittel
Unser U
Bestandteile
Lebensm

• Das G
dazu
dung
- in K
gew
- in la
- von
- in Fr

1

• Verpa
und c
elfa
• ▪
tsch,
gen c
• Zur V
in Ed
Gerät
in die
bel do

• Legen
und k
den S
• Stelle
ständi
Sollte
die Fl
der St

• Das
werde
• Bitte
Strom
Bewe
und r

• Das
der N
Gard

• Vor d
die Pl

• Versi
Basis
mitge

door en
het het
magne-
der voor-
geconso-

orkomen
worden
gelijk-
situatie te
ste paar
combi-
orkijken
n uit
gehouden
dient u
bedoeld
of een
en het
t baken
tijdens
ordat u

neet zijn.
k waar u
ooit het
wetsbare
dragen.

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.

Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinien, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).

Unser Unternehmen behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die dieses Symbol  tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.

Vorsorge gegen Haushaltsunfälle

- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterweisen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen. Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden. Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt verwendet zu werden. Bei Verwendung des Geräts in Anwendungen wie beispielsweise
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
 - in landwirtschaftlichen Anwesen
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
 - in Frühstückspensionen erlischt die Garantie.

1

- Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Geräts entfernen. Stellen Sie das Gerät auf eine saubere, flache und stabile Unterlage.
- Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.
- Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden. Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen (Herd Ceranfeld o. ä.) und nicht in die Nähe von offenen Flammen und halten Sie das Netzkabel davon fern.
- Legen oder ziehen Sie die Zuleitung nicht über scharfe Kanten und lassen Sie die Zuleitung nicht herunterhängen. Ziehen Sie den Stecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Stellen Sie das Gerät nicht unter leicht entflammbare Gegenstände wie Vorhänge, Gardinen, usw. Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht die Flammen mit Wasser zu löschen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und ersticken Sie sie mit einem feuchten Tuch.
- Das Gerät darf nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Bitte treffen Sie alle geeigneten Maßnahmen, damit das Stromkabel und gegebenenfalls das Verlängerungskabel die Bewegungsfreiheit der Gäste bei Tisch nicht beeinträchtigen und niemand darüber stolpern kann.
- Das Gerät darf nicht unter Möbelstücken und Regalen oder in der Nähe von leicht entflammbaren Materialien, wie Vorhänge, Gardinen und Wandbehänge, aufgestellt werden.
- Vor der ersten Verwendung die Platten reinigen. Etwas Öl auf die Platten und mit einem weichen Tuch abwischen.
- Versichern Sie sich, dass die Platten stabil und korrekt auf der Basis des Geräts aufliegen. Verwenden Sie nur die mit dem Gerät mitgelieferte oder eine bei einem zugelassenen Servicecenter

- Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.
- Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.
- Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögeln eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.

erworbenen Platten.

2

- Rollen Sie das Netzkabel ganz aus. Verlegen Sie die Netzschnur nie unter dem Gerät.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt. Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Bei Benutzung eines Verlängerungskabels:
 - das Verlängerungskabel muss über eine Erdung verfügen;
 - ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenn das Gerät eine lose Zuleitung hat, muss sie durch eine originale Zuleitung ersetzt werden.
- Bei der ersten Inbetriebnahme kann es in den ersten Minuten zu leichter Geruchs- oder Rauchentwicklung kommen.
- Das Gerät muss vor der ersten Benutzung unbedingt solange bei geöffnetem Fenster aufgeheizt werden, bis keine Geruchs- und Rauchentwicklung mehr feststellbar ist.
- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.
- Zur Schonung der Anti-Haft-Beschichtung darf das Gerät nicht über längere Zeit leer aufgeheizt werden.

3

- Wenn das Gerät in Betrieb ist, darf es nicht verschoben werden. Vorsicht im Umgang mit heißen Speisen.
- Das orangefarbene Lämpchen geht während des Betriebs regelmäßig an und aus und zeigt damit an, dass die Temperatur konstant gehalten wird.
- Um eine Beschädigung der Platten zu vermeiden, verwenden Sie diese nur auf dem Gerät, für das sie konzipiert wurden (z.B.: nicht in einem Ofen, auf einem Gasherd oder einer Elektrokochplatte.).
- Legen Sie keine Alufolie auf die Grillplatten und garen Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen.
- Nehmen Sie die Fettauffangschale nicht während der Garzeit heraus. Lassen Sie das Gerät vor dem Entleeren der Fettauffangschale abkühlen, falls diese während des Garvorgangs überzulaufen droht.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.

- Benutzen Sie das Gerät nicht wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.
Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Pflege durch den Kunden, muss durch den Kundendienst erfolgen.
- Nehmen Sie das Gerät nie leer in Betrieb.
- Ziehen Sie nach jeder Benutzung und vor der Reinigung den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen.
Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel. Das Gerät darf nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.

4

- Die Platten dürfen auf keinen Fall angefasst werden, solange sie heiß sind. Lassen Sie das Gerät mindestens 2 Stunden lang in der für das Garen benutzten Position abkühlen.
- Tauchen Sie das Gerät und das Kabel nicht ins Wasser.
- Legen Sie die heiße Platte niemals unter Wasser oder auf eine empfindliche Fläche.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Griff oder an den Metalldrähten.



Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ② Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Grazie
present
Per la vo
Material
La nost
ponent
Gli alim

• L'app
conce
per e
garan
- in ar
in al
- nelle
- dai
resin
- in ar

1
• Toglie
• Non
fragile
morb
• Per e
in un
• Mette
bambo
• Al me
lungo
lare lo
nessun
• Non
muro
venezia
• Al mo
sare u
uno s
• Verific
sate
parec

2
• Svola
• Verifi
poter
• Colle
terra



solange
den langauf eine
drähten.

IT

Grazie per aver acquistato questo apparecchio. Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio. Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).

La nostra società si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

Gli alimenti solidi o liquidi venuti a contatto con le parti contrassegnate dal logo  non possono essere consumati.

Prevenzione degli incidenti domestici

- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
Non toccare mai le superfici calde dell'elettrodomestico.
- Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Nel caso di incidente, sciogliere immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.
- L'apparecchio è vietato all'esterno. Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico. Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:
 - in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
 - nelle fabbriche,
 - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
 - in ambienti tipo camere per vacanze.
- Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia dall'interno che dall'esterno dell'apparecchio.
- Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato...) o su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.
- Mettere sempre l'apparecchio al di fuori della portata dei bambini.
- Al momento del posizionamento del cavo con o senza prolunga, prendere tutte le precauzioni necessarie per non ostacolare la circolazione degli invitati attorno al tavolo in modo che nessuno possa inciamparvi.
- Non mettere mai l'apparecchio sopra un mobile fissato al muro o una mensola o vicino a materie infiammabili come veneziane, tende, carta da parati.
- Al momento del primo utilizzo, lavare la piastra o le piastre, versare un po' d'olio sulla piastra o sulle piastre e asciugare con uno straccio morbido.
- Verificare che le piastre siano stabili, ben posizionate e ben fissate sull'apparecchio. Utilizzare solo le piastre fornite con l'apparecchio o acquistate presso il Servizio Assistenza Autorizzato.
- 2
 - Svolgere completamente il cavo.
 - Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.
 - Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.
- 3
 - Non spostare l'apparecchio durante il suo utilizzo.
 - La spia arancione si spegnerà e si ricenderà regolarmente durante l'utilizzo per indicare che la temperatura è mantenuta.
 - Per evitare di deteriorare le piastre, utilizzarle solo sull'apparecchio per il quale sono previste (es.: non metterle nel forno, sul fornelletto o su una piastra elettrica).
 - Non utilizzare la carta stagnola o altri oggetti fra la piastra e il cibo durante la cottura della versione Classic.
 - Durante la cottura, non estrarre il cassetto di recupero del grasso. Se il cassetto di recupero dei grassi si riempie del tutto durante la cottura, lasciare raffreddare l'apparecchio prima di svuotarlo.
 - Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorveglierlo.
 - Non usare mai l'apparecchio a vuoto.
- 4
 - Le piastre non devono mai essere maneggiate a caldo. Lasciare raffreddare l'apparecchio per minimo 2 ore nella posizione utilizzata per la cottura.
 - Questo apparecchio non deve essere immerso in acqua. Non immergere mai in acqua l'apparecchio ed il cavo.
 - Non mettere la piastra calda sotto il rubinetto o su una superficie fragile.
 - Non trasportare l'apparecchio dalla maniglia o dai fili metallici.



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

② Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

ES

Le agradecemos que haya comprado este aparato. Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.

Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).

Nuestra sociedad se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

Cualquier alimento sólido o líquido que entre en contacto con piezas marcadas con el logo  no podrá ser consumido.

Previsión de los accidentes domésticos

- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto si han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato. Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.
- El aparato no debe usarse en el exterior. Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
 - en zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
 - en granjas,
 - por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
 - en entornos de tipo casas de turismo rural.
- 1 • Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto dentro como de fuera del aparato.
- No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.
- Guardar siempre el aparato fuera del alcance de los niños.
- Velar por la ubicación del cable con o sin alargador, tomar todas las precauciones necesarias para no molestar la circulación de los comensales alrededor de la mesa de modo que nadie tropiece.
- No coloque nunca el aparato debajo de un mueble colgado en la pared o de una estantería o al lado de materiales inflamables como estores, cortinas, elementos colgantes.
- En la primera utilización, lavar las placas, verter un poco de aceite sobre las placas y secarlo con un paño suave.
- Cuide que las placas sean estables, estén bien posicionadas y bien fijadas con clips en el aparato. Solo utilice las placas suministradas con el aparato o adquiridas en el Centro de Servicio Aprobado.
- 2 • Desenrosque completamente el cable.
- Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
- Solo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
- Si es necesario utilizar una extensión para el cable:
 - tiene que estar dotada de toma de tierra;
 - tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.
- Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.
- En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.
- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.
- Para conservar las cualidades antiadherentes del revestimiento, no caliente el aparato demasiado tiempo en vacío.
- 3 • No desplace el aparato durante su utilización.
- El piloto naranja se apagará y se encenderá regularmente durante el uso para indicar que la temperatura se mantiene.
- Para evitar deteriorar las placas, utilizarlas únicamente en el aparato para las que han sido diseñadas (ej: no poner en un horno, sobre el gas o sobre una placa eléctrica...).
- No colocar nunca papel de aluminio o cualquier otro objeto entre la placa o la rejilla y los alimentos a cocer en la versión Clásic.
- No sacar nunca la bandeja recoge-jugos durante la cocción. Si la bandeja está llena durante la cocción, deje enfriar el aparato antes de vaciarla.
- No utilice nunca el aparato sin vigilancia.
- No utilice nunca el aparato en vacío.
- 4 • Las placas nunca deben manipularse en caliente. Dejar enfriar el aparato como mínimo 2h en la posición utilizada para la cocción.
- Este aparato no debe sumergirse nunca en el agua. No sumerja nunca el aparato ni el cable en el agua.
- No poner la placa caliente bajo el agua o sobre una superficie frágil.
- No llevar el aparato por la empuñadura o los cables metálicos.



ii Participe en la conservación del medio ambiente !!

① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

② Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

Parabéns
manual
Para sua
Compatíbil
A nossa
nentes e
Qualque

• É pro
foi co
conce
estão
- em
escr
- em
- pelas
- em
- em
1 • Retire
• Núm
• Para
num
• Mont
• Certif
extens
dos à
• Nunca
parece
compr
• Aqui
poucas
• Há q
corret
as pla
Servic

2 • Dese
• Certif
• Poter
• O ap
incorp
• Se ut
- deve



ccções
tibilidade
o com-

s perso-
que se-
autorí-
perigo.
spredí-
os.
marcha
listínica
stren-
garde-

armente
siene.
te en el
er en un
ento entre
classic .
cción. Si
enfriar el

er enfrir
para la
qua. No
superficie
éticos.

es Post

Parabéns por ter adquirido este aparelho. Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho.

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).

A nossa empresa reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.

Qualquer alimento sólido ou líquido que entre em contacto com as peças marcadas com o símbolo  não deverá ser consumido.

PT

Prevenção de acidentes domésticos

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar.
- Não toque nas partes quentes do aparelho.
- Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.
- Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.
- Os furos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.
- É proibida a utilização do aparelho no exterior. Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:
 - em cantos de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
 - em quintas,
 - pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
 - em ambientes do tipo quartos de hóspedes.
- 1 • Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho.
- Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte delgado (mesa de madeira, toalha, móvel envernizado...) ou sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.
- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o instale num canto ou contra uma parede.
- Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- Certifique-se que coloca o cabo de alimentação, com ou sem extensão, de maneira a não impedir a circulação dos convidos à volta da mesa, por forma a que ninguém tropece.
- Nunca instale o aparelho por baixo de um móvel fixado à parede, numa prateleira ou ao lado de materiais inflamáveis, como estores, cortinas e cortinados.
- Quando da primeira utilização, lavar as placas deitar um pouco de óleo na placas e limpá-las com um pano macio.
- Há que ter em atenção a estabilidade das placas, colocá-las correctamente e apertá-las bem no aparelho. Utilizar apenas as placas incluídas com o aparelho ou adquiridas junto de Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- 2 • Desenrole o cabo por completo.
- Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.
- O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.
- Se utilizar uma extensão :
 - deve ser com tomada de terra incorporada;
- As placas nunca devem ser manipuladas enquanto estiverem quentes. Deixar arrefecer o aparelho no mínimo 2 h na posição utilizada para a cozedura.
- Este aparelho não deve ser submerso em água. Nunca colocar o aparelho ou o cabo eléctrico dentro de água.
- Não colocar a placa quente dentro de água ou sobre uma superfície frágil.
- Não transportar o aparelho segurando pela pega ou pelos fios metálicos.



Proteção do ambiente em primeiro lugar!

① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

② Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.



Ευχαριστούμε που αγοράστε αυτήν την συσκευή. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις. Οι οδηγίες είναι κονές για άλλους τύπους ανάλογα με τα εξαρτήματα είναι εξοικλώσμενη η συσκευή.

Για την ασφάλεια σας, η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα και τα ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.).

Η εταιρία μας έχει μια πλέοντα σημαντική έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση. Καθεύτερη η υψηλή τροφή της οποία έχεται σε επαφή με τα εξαρτήματα φέρουν το λογότυπο δεν πρέπει να καταναλωνται.

EL

Πρόληψη οικιακών ατυχημάτων

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αποφημίσεις ή διανοητικές ικανότητες ή στάσια χώρας περί η γνώση της συσκευής, εκτός από λόγους σχετικές δόνησης για τη χρήση της συσκευής η επιτρέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτρέπονται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
 - Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί είναι απαγορευτέα η χρήση της συσκευής σε εξωτερικούς χώρους. Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες, περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
 - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφείο και άλλα επαγγελματικά,
 - Σε αγροκτήματα,
 - Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιακά περιβάλλοντα,
 - Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.
 - 1 • Βγάλτε όλα τα υλικά της συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα και τα αέροσφρα, από το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος της συσκευής.
 - Ποτέ μην τοποθετήστε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (γυάλινο τραπέζι, ρούχα, επιπλα με βερνίκι). Αποφύγετε να την χρησιμοποιείτε πάνω σε μαλακή επιφάνεια σαν τον μουσαμά.
 - Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες και να μην ακουμπάτε στον τοίχο.
 - Να διατηρείτε την πάντα τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.
 - Φροντίστε κατά την τοποθέτηση του καλωδίου με ότι χωρίς μπλαντέζα να λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις προκειμένου να μην παρεμποδίζεται η κυκλοφορία των καλεσμένων γύρω από το τραπέζι.
 - Ποτέ μην τοποθετήστε την συσκευή κάτω από ντουλάπι το οποίο είναι στερεωμένο στον τοίχο ή στην ήπια μέρη από υπελεκτά υλικά όπως παραθύροφύλλα, κούρτινες ή στριγάμια τοίχου.
 - Πριν την πρώτη χρήση πλύνετε τις πλάκες, αλλάζετε τις πλάκες με λιγό λάδι και οκουπάτε τις με απλού πανί.
 - Ελέγχετε, αν οι πλάκες είναι σταθερές, αστικά ποτοθετήμενες και αν εφαρμόζουν σωστά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνον πλάκες προμηθευμένες με τη συσκευή ή αγορασμένες στο ειδικευμένο σερβίτο.
 - 2 • Ξεπλύνετε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο.
 - Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης αντιστοιχεί με την ισχύ που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Άσα συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος**
- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιησμάτα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
 - ② Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψης τέτοιου κέντρου σε έξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Kovacs

áση, την

TAL.

yia va
ðio, anò tov
ðeþið,n ðorð,
káta ta

yuria me

trófouç;
ðavðvalvábel se
EUKVÚO-ciote tis
kav (π.χ.
a ñ se

metoðú

mu. Eán

éinal
latoñ 2

D.

ðraustu
ði ñ ato

Thank you for buying this appliance. Read the instructions in this leaflet carefully and keep them within reach. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

For your safety, this product conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).

Our company has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice. Do not consume foodstuff that comes into contact with the parts marked with logo.

EN

Prevention of accidents at home

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by an adult responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
 - Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating. Never touch the hot surfaces of the appliance.
 - Never leave the appliance plugged in when not in use.
 - If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.
 - Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.
-
- The appliance must not be used outside. This appliance is intended for domestic household use only. It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for :
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
-
- 1 Remove all packaging materials, stickers and accessories from the inside and the outside of the appliance.
 - Never place the appliance directly on a fragile surface (glass tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel.
 - To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.
 - Always keep out of the reach of children.
 - Position the power cord carefully, whether an extension is used or not, so that guests can move freely around the table without tripping over it.
 - Never place the appliance under a cupboard attached to a wall or a shelf or next to inflammable materials such as blinds, curtains or wall hangings.
 - On first use, wash the plates, pour a little cooking oil onto the plates and wipe with a soft cloth.
 - Ensure that the plates are stable, well positioned and correctly clipped to the appliance. Only use the plates provided with the appliance or bought from an Approved Service Centre.
-
- 2 Fully unwind the power cord.
 - Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
 - Always plug the appliance into an earthed socket.



Environment protection first !

① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

② Leave it at a local civic waste collection point.

Tak for Deres køb af dette apparat. Læs brugsanvisningen omhyggeligt og opbevar den et lettigfængeligt sted. Den er fælles for de forskellige udgaver afhængig af det tilbehør, der leveres sammen med apparatet.
 For at beskytte brugeren er dette apparat i overensstemmelse med gældende forskrifter og standarder (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Materialer i kontakt med fødevarer, Miljøbeskyttelse osv.).
 Vores firma har en virksomhedsopolitik for research og produktudvikling og kan ændre disse produkter uden varsel.
 Faste eller flydende fødevarer, der kommer i berøring med delene markeret med -loget, må ikke indtages.

DA

Forebyggelse afulykker i hjemmet

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personen blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Barn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- De tilgængelige overflader temperatur kan blive meget høj, når apparatet fungerer.

Rør aldrig ved de varme flader på apparatet.

Tilslut aldrig apparatet, når det ikke bruges.

Skulle ulykken ske, skyt straks forbrenningerne med kaldt, rindende vand og tilkald en læge, hvis nødvendigt.

Osen fra stegning kan være farlig for dyr, der har et følsomt åndedrætsystem som f.eks. fugle. Hvis der er fugle i hjemmet, anbefales det derfor at holde dem på afstand af det sted, hvor der steges.

- Apparatet må ikke bruges udendørs. Maskinen er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning. Den er ikke beregnet til brug under følgende forhold og en sådan brug er ikke dækket af garantien:
 - i et kælden forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser,
 - på gårde,
 - af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser,
 - i omgivelser af typen Bed and Breakfast.

1

- Fjern al emballage, klistermerker og løse dele indeni og udenpå apparatet.
- Placer aldrig apparatet på en skrabelig overflade (glasbord, dug, lakeret møbel, m.v.), undgå at anvende apparatet på en blod overflade, såsom en dækkeserviet.
- For at undgå overheding af apparatet, bør det ikke placeres i et hjørne eller direkte op ad en væg.
- Stil aldrig apparatet uden for barns rækkevidde.
- Vær opmærksom på, hvordan ledningen med eller uden forlængerledning anbringes, og tag de nødvendige forholdsregler for ikke at gener gæsterne bevægelser omkring bordet, så ingen snubler over den.
- Placer aldrig apparatet under et væghængt overskab eller hylde eller ved siden af brændbare materialer såsom persinier, gardiner og vægdekorationer (billeder m.v.).
- Inden førsteibrugtagning skal pladerne vaskes af. Hæld derefter lidt olie på pladen eller inde i fonduegryden, og tør den af med en blod klud.
- Sørg for at pladerne er anbragt stabilt og rigtigt, samt at de er klipset godt fast på apparatet. Benyt kun de plader, der følger med apparatet, eller som er købt i et autoriseret servicecenter.

Tilslut altid apparatet et stik med jord.

Hvis en forlængerledning anvendes:

- skal den have forbindelse med jord;
- sørг for at ingen falder i ledningen.

Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller hans serviceværksted eller af en tilsvarende uddannet person for at undgå, at der opstår fare.

Ved første brug kan apparatet give en smule lugt og røg.

Dette apparat er ikke beregnet til at fungere ved hjælp af en ekstern timer eller en særskilt fjernbetjening.

For at beskytte slip-let-bælgængerne, undgå overdrevne forvarmning af apparatet, når det er tom.

3

- Flyt ikke apparatet mens det er i brug.
- Den orange kontrollampe slukker og tænder med jævne mellemrum under brug for at angive, at temperaturen fastholder.
- For at undgå at ødelegge pladerne må de kun benyttes på det apparat, de er beregnet til (eksempel: pladerne må ikke benyttes i ovnen, på et gasblus eller en elektrisk kogeplade).
- Anvend ikke aluminiumsfolie eller andre materialer mellem pladerne og maden som tilberedes på Classic version.
- Tag ikke skuffen til opsamling af fedt ud under stegning. Hvis fedtbakken bliver fyldt under stegning, skal apparatet køle af, før den tømmes.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er i brug.
- Brug ikke apparatet tomt.

4

- Pladerne må aldrig håndteres, mens de er varme. Lad apparatet køle af i mindst 2 timer i samme position, som under stegning.
- Dette apparat må ikke dypes ned i vand. Sænk aldrig apparatet og ledningen i vand.
- Den varme plade må ikke anbringes under vand eller på en skrabelig overflade.
- Apparatet må ikke bæres i håndtaget eller metaltrådene.

2

- Rul ledningen helt ud.
- Kontroller at de elektriske installationer er i overensstemmelse med dem, som er angivet i bunden af apparatet.



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.

② Aflever det hos et specialiseret indsamlingscenter eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Takk for
For din
kompatib
Vårt fir
Faste ell

• Det er
kun b
som
- i kjø
and
- på c
- av kr
- på s

1
• Fjern
oppa
• Plass
møbl
• Kjø
i et hj
• Appa
• Pass
• Plass
siden
vegg
• Ved f
olje p
den m
• Sørg
klipse
lever
service

2
• Rull le
• Kontro
med d
• Strøm
• Hvis
- skal
- sør



er fælles
ng, Elek-

Takk for at du kjøpte dette produktet. Les nøye gjennom denne bruksanvisningen, og oppbevar den på et sikkert sted.
For din sikkerhet stemmer dette produktet overens med alle gjeldende standarder og reguleringer (avspenningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, materiell godkjent for kontakt med mat, miljø).
Vårt firma driver kontinuerlig forskning og utvikling, og kan til enhver tid endre disse produktene uten varsel.
Faste eller flytende matvarer som kommer i berøring med delene markert med dette symbolet  må ikke spises.

Forebygging av ulykker i hjemmet

NO

- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uefarende personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være høy mens apparatet er i bruk.
- Det er forbudt å bruke apparatet utendørs. Denne maskinen er kun beregnet til bruk i hjemmet. Den er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og som ikke dekkes av garantien :
 - i kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer
 - på gårder
 - av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg
 - på steder som f.eks. bed & breakfast.
- 1**
 - Fjern all emballasje, klistermerker og løse deler inni og utenpå apparatet.
 - Plasser aldri apparatet på en sart sted (glassbord, duk, lakkerte møbler og lignende), unngå å bruke apparatet på myke underlag.
 - For å unngå overoppheting av apparatet, bør det ikke plasseres i et hjørne eller intill en vegg.
 - Apparatet må alltid være utenfor barns rekkevidde.
 - Pass godt på plassering ledningen slik at den ikke er i veien for noen.
 - Plasser aldri apparatet under et overskap eller hylle eller ved siden av brennbare materialer som persienner, gardiner eller veggedekorasjoner (bilder og lignende).
 - Ved første gangs bruk må du rengjøre stekeplatene . Hell litt olje på stekeplatene eller på innisiden av stekedelen og tørk av den med en myk klut.
 - Sorg for at stekeplatene er helt stable, korrett plassert og klipset på apparatet. Du må kun bruke stekeplatene som leveres med apparatet eller som du har kjøpt på et godkjent servicesenter.
- 2**
 - Rull ledningen helt ut.
 - Kontroller at de elektriske installasjoner er i overensstemmelse med dem som er angitt under apparatet.
 - Størmtilkoble alltid apparatet til en jordet stikkontakt.
 - Hvis det brukes skjotledning:
 - skal den være jordet;
 - sørge for at ingen snubler i ledningen.



Ta hensyn til miljøet!

① Ditt apparat inneholder mange elementer som kan brukes om igjen eller resirkuleres.

② Lever apparatet inn på et resirkuleringscenter eller et godkjent servicesenter.

Tack för att du har köpt denna apparat. Läs noga igenom instruktionerna i denna bruksanvisning och förvara den på en säker plats.

För din säkerhet överensstämmer denna apparat med alla rådande standarder och regleringar (lägspänningssdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö).

Vår företag produktivecklar kontinuerligt produkterna varför det ibland kan förekomma små produktförändringar.
Åt inte födämnern som har kommit i kontakt med de delar av apparaten som är märkta med

Kiitos,
moleill
Laitteen
neettine
Yhtöön
Ruokaa,

Förebyggande av olyckor i hemmet

- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning. Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Temperaturen kan vara hög på de åtkomliga ytorna när

SV

- Apparaten skall inte användas utomhus. Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk. Den är inte avsedd att användas i följande fall som inte täcks av garantin:
 - I pentry för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
 - På lantrök,
 - För gästers användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
 - I miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum föruthyrning.

- To bort allt förpackningsmaterial, klisterlappar och tillbehör som finns inuti och utanpå apparaten.
- Ställ aldrig apparaten direkt på en ömtålig yta (glasbord, duk, lackade möbler etc.). Undvik att ställa den på ett mjukt underlag som t.ex. en diskhandduk.
- För att undvika överhettning av apparaten får den aldrig placeras i ett hörn eller mot en vägg.
- Apparaten ska altid placeras utan räckhåll för barn.
- Visa alla nödvändiga försiktighetsåtgärder när du placera sladden, med eller utan förlängningssladd, vid bordet så att den inte är i vägen för någon och så att ingen riskerar att snava över den.
- Ställ aldrig apparaten under ett vägfast skåp eller hylla eller för nära brandfarliga material som persiener, gardiner, draperier eller bonader.
- För första användning, diskta plattorna, håll lite olja på plattan eller på insidan av fonduegrytan och torka av den med en mjuk trasa.
- Se till att plattorna sitter stadigt, är rätt placerade och fastklipade på apparaten. Använd endast de plattor som levereras med apparaten eller som köpts hos ett auktoriserat servicecenter.

- Rulla ut sladden helt och hållit.
- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med märkningen på apparatens undersida.



Bidra till att skydda miljön!

① Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.

② Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en godkänd serviceverkstad för en miljöriktig hantering.

1 • Laita
kotikke
tilant
• Myy
ympä
• Maas
• Hot
asia
• Maas

1 • Poisto
lajitte
• Alia
pehm
• Jotta
seinä
• Laita
• Aseta
hätte
kukaan
• Älä ka
myös
kuin
• Pese
kaade
öljyä
• Varm
rossas
toimii
keitto
2 • Ota li
• Varm
merkk
• Litä
oan.



säker
agnetisk

adden.
dennes
undvika

eller en

na.

extern

erdeniven

et under

dast på

de inte

mellan

vär.

gen, lät

paraten

nginen.

dig ned

läglig yta.

metallt-

ering.

Kiitos, että ostit tämän laitteen. Lue ja pidä aina saatavilla nämä mukana olevien lisävarusteiden perusteella erilaisille malleille annetut yhteiset ohjeet huolellisesti.

Laitteen turvalisuus on varmistettu sen noudattamassa voimasaolevia normeja ja sääädöksiä (Direktiivit: Bassas jännitteet, elektromagnetinen yhteensovivuus, elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat aineet, ympäristö...).

Yhtiömen tutki ja kehittää laitteitaan jatkuvasti ja siksi saattaa muuttua tuotteen ominaisuuksia siitä etukäteen ilmoittamatta.

Ruokaa, joka on joutunut kosketuksen **X** logolla merkityen osien kanssa, ei pitäisi syödä.

Kotitapaturmien ehkäisy

- Laitetta ei vältä saa käyttää henkilöt (lapset mukaanluettuna), joiden fysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, esimerkiksi tapauksessa, että hellä on tietoa sen käytöstä, paitsi siinä tapauksessa, että hellä on tilaisuus toimia turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai saatuaan edeltäkään tarkat ohjeet laitteen käytöstä. On huolehdittava siitä, että lapset eivät leiki laitteella.
- Laitteen pinnat voivat olla hyvin kuumat, kun laite on käytössä. Laitteen kuumiin osiin ei saa koskea.
- Kytke laite ainoastaan, kun käytät sitä. Älä käytä laitetta koskaan tyhjänä.
- Jos vahinko sattuu, huuhtele palovammoakohaa kylmällä vedellä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.
- Paistosavut voivat olla vaarallisia eläimille, joiden hengitys on erityisen herkkää, esimerkiksi linnuille. Kehotamme liittujen omistajia pitämään linnut poissa paistotalueelta.

- Laitetta ei saa käyttää ulkona. Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Siitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tilanteissa, jotka eivät kuulu takaun piiriin :
 - Myymälöiden, toimistojen tai vastaanosten ammatillisten ympäristöjen henkilökunnalle varatuissa keittiötiloissa,
 - Maatalolla,
 - Hotelleihin, motelliin tai vastaanostaan kaltaisten asuntoalojen asiakkaille,
 - Maatalamatkalun kaltaisissa ympäristöissä.

1. Poista kaikki pakkausmateriaalit, tarrat ja varusteet niin laitteen sisältä kuin päättäkin.
 - Älä koskaan sijoita laitetta suoraan aralle pinnalle (lapsipöytä, pöytälinna, maalattu pinta jne.) vältä käytämästä laitetta pehmeällä pinnalla kuten pyyheen päällä.
 - Jotta laite ei kuumenttu liikaa, älä sijoita sitä nurkkakaan tai seinää vasten.
 - Laita laite aina pois lasten ulottuvilta.
 - Aseta johto turvalaiseen paikkaan. Varmista, että johto ei haittaa ruokailijoiden liikkumista pöydän ympäristöllä, eikä kukaan voi kompastua siihen.
 - Älä koskaan sijoita laitetta seinäkaapin tai seinähyllyn alle, ei myösään välittömästi palavan materiaalin läheisyyteen kuten verhot, kahtimet tai seinävaatteet.
 - Pese keittolevyt ensimmäisen käytökkerran yhteydessä, kaada levyille tai keräsimään fondue-astian sisääsoaan vähän öljyä ja pyyhi pehmeällä liinalla.
 - Varmista, että keittolevyt ovat tasapainossa, oikeassa asennossa ja tiivistä laitetta vasten. Käytä vain laitteen mukana toimitettuja tai valtuutetusta huoltoliikeestä ostettuja keittolevyjä.
2. Ota liitosjohdot täysin esiin.
 - Varmista, että sijoituslouden sähköistys vastaa laitteeseen merkitystä tehon ja jännitteen arvoja.
 - Liitä laite pistotulppala tilaukoituksen mukaiseen pistorasiin.

3. Älä siirrä toiminnassa olevaa laitetta.
 - Oranssi merkkipallo sammuu ja sytyy säännöllisesti valmistuksen aikana ilmoittaa, että lämpötila pysyy samana.
 - Keittolevyn vahingoittumisen välittömäksi käytä niitä vain laitteessa, johon ne on tarkoitettu (älä laita niitä esim. uuniin tai kaasu- tai sahkolevyllle ...).
 - Valmistuessaasi ruokaa Classic mallilla, älä käytä alumiinifoliota levijen ja ruuan välissä.
 - Älä koskaan pane alumiinifoliota tai mitään muuta ritilää ja kypsenettävään ruuan välisiin.
 - Älä pane työvalineită kuumenemaan laitteen päälle.
 - Älä koskaan jätä toiminnassa olevan laitetta valvomatta.
 - Älä koskaan käytä laitetta tyhjänä.
4. Levyjä ei koskaan saa käsitellä kuumanana. Anna laitteen jäähdytä aikakin 2 tunnia valmistuksessa käytetyissä asennoksissa.
- Laitetta ei saa upottaa veteen. Älä koskaan upota laitetta tai sen virtajohdoon veteen.
- Älä laita kuumanan keittolevyä veteen tai helposti särkyvälle pinnalle.
- Älä kannata laitetta kädensjasta tai metallilangoista.

Osallistumme ympäristön suojeeluun !

- ① Laitteessasi on useita uudelleen käytettäviä tai kierrätettäviä osia.
- ② Vie käytöstä poistettu laite keräyspisteesseen tai sen puuttuessa valmistajan valtuuttamaan myyntipalveluun, jotta sitä käsiteltäisiin oikealla tavalla.

FI

شكراً لشراكك هذا المنتج الذي صمم خصيصاً للاستعمال المنزلي فقط يرجى قراءة التعليمات في هذه النشرة بعناية والاحتفاظ بها في متناول اليد.

يُنصح هذه التعليمات عملياً على جميع الموديلات بصحب الملحقات المرفقة مع المنتج من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع الأحكام والمعايير (قانون التيار الكهربائي المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين المواد ذات الصلة بالطعام، قوانين البيئة....).

سيتيقىء باتفاقية الصحة والتغذية المتقدمة بمستمر وقد تقوم بتعديل هذه المستويات بدون إشعار مسبق.

إن المواد الغذائية الصالحة منها والسائلة التي تلخص الأجزاء، التي تحمل الشعار  يتعذر تلقيها.

تجبيلاً للحوادث المنزلية

- لم يُعد هذا المنتج للاستعمال بواسطة أشخاص من بينهم الأطفال، من لا
- ينتمي إلى الفئران، يخضع لهذا المنتج لأحكام وآدابها، بما في ذلك العزل، واستبعاد الطبيب إذا لزم الأمر.
- قد تكون روانة الطهي خطيرة على بعض الحيوانات ذات الحساسية الفائقة في جهازها التنفسى كالطيور، لذا ننصح أصحاب الطيور ببقاء طيورهم بعيدة عن أماكن الطهي
- لا ترك المنتج دون عيابك إن لم يكن قيد الاستعمال
- إذا احتوى أي حادث، أغلق مكان الحريق فوراً بالباب، البارد، واستبعاد الطبيب إذا لزم الأمر.
- قد تكون روانة الطهي خطيرة على بعض الحيوانات ذات الحساسية الفائقة في جهازها التنفسى كالطيور، لذا ننصح أصحاب الطيور ببقاء طيورهم بعيدة عن أماكن الطهي
- يرجى أن لا يستعمل هذا المنتج خارج المنزل.
- يضم هذا المنتج للاستعمال في المنازل فقط. ولم يُصمم للاستعمال في الأماكن والأحوال المدرجة أدناه، وتقتضي الصيانة في حال تم استعمال المنتج في الأماكن التالية:

 - المطابخ المخصصة للموظفين ، المحلات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المشابهة الأخرى;
 - المزارع;
 - في الفنادق، بواسطة التزلج ، في الفنادق الشعبية وأماكن المشابهة;
 - في صالات الاستقبال وتقديم الغطاء.

AR

- ١ ازرع مواد التغليف، الملصقات والملحقات من داخل وخارج المنتج.
- ٢ لا تبصّر المنتج مباشرة على الأسطح الهشة (طاولة زجاجية، مفرش طاولة أثاث المطبخ...)، كما يرجى تجنب وضع المنتج على سطح ناعم مثل مفارش أطقم الشاي أو كتب.
- ٣ حافظ على المنتج بعيداً عن متناول الأطفال.
- ٤ أضيّط مرر السلك الكهربائي بعيداً، في حال استعمال وصلة كهربائية أو لا، وبعيداً لا يتعارض مع مرور الأشخاص أو يعرقل سيرهم حول الطاولة.
- ٥ لا تبصّر المنتج تحت لوح من الرقائق المقوية، لا تضعه على حاطنة أو على قرف، أو بالقرب من مواد الحرارة الشديدة مثل الماء الساخن، أو مواسير وعلقetas الجدران.
- ٦ يرجى التأكد تماماً من الأطباق المغسولة الأولى قبل فصلها، لاسكب الماء على الماء، ثم اغسل الأطباق المغسولة الأولى، واتخذ مفعلاً صحيفياً ناعماً.
- ٧ هذه السلك الكهربائي أخيراً.
- ٨ تذكر أن قوة التيار عند تنسّق مع قوة المنتج المذكورة على قعر المنتج.
- ٩ أوصي بالتنفس من خلال ملقط كهربائي يزدوج.
- ١٠ إذا استعملت وصلة كهربائية، يجب أن تكون موصدة، يرجى أخذ جميع الاحتياطات التحتية ووضعها في طريق أحد.
- ١١ عند الاستعمال للمرة الأولى، قد يصدر عن المنتج تليل من الماء والرائحة وقيلول الماء، أو بواسطة مركزة الخدمة لدى الوكيل المعتمد، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة ل القيام بهذا العمل تجبيلاً للأخطار.
- ١٢ لم يعد المنتج لكم بعد، يرجى إعادته بواسطة مؤقت أثاث، الاستعمال.
- ١٣ لكن يحافظ على جودة الطبيعة الغير لاصفة، تجنب الإفراط في فترات التسخين التمهيدي عندما يكون المنتج فارغاً.
- ١٤ لا تحرّك المنتج أثاثاً، الاستعمال.
- ١٥ عندما يكون المنتج قيد الاستعمال، سوّف يومض الضوء البرتقالي بانتظام، لإلشارة بأن درجة الحرارة قد ضُبطت.
- ١٦ تجنب احتكاك ورقات الأطباق البنيوية أو أية أشياء أخرى بين أطباق الطهي والمطعام بعد الطهي في الإصدار التقليدي.
- ١٧ لا تفرّج صبغة تجميل الدهن من المنتج أثاثاً، الطهي، إذا انتقال صبغة تجميل الدهن: اترك المنتج ليبرد تماماً قبل تفريغها.
- ١٨ لا ترشّل المنتج إذا كان فارغاً.
- ١٩ يرجى أن لا تتعامل مع الأطباق الساخنة، اتركها لتبرد مدة ساعتين على الأقل في الموقع المستعمل للطهي.
- ٢٠ لا تدفن المنتج أثاثاً، لا تدفن المنتج أو السلك الكهربائي التاليع بالماء.
- ٢١ لا تبصّر الأطباق الساخنة تحت الماء أو فوق سطح ملمس.
- ٢٢ لا تتحمل المنتج بواسطة مقابض أو أسلاك معدنية.

حماية البيئة أولًا:

- ١ يحتوي هذا المنتج على الكثير من المواد القيمة التي يمكن تصليحها أو إعادة تصنيعها.
- ٢ يرجى إيداعه لدى المركز المدني لتجمیع المهمّلات.



شکرآش
تغلق‌های
من‌اچ‌ل
الصلة بالـ
تنبـه تعالـیـاً
إن الـمـوـالـيـاـن

از خرد این وسیله بینظور صرف خانگی متشکرم، توصیه‌های موجود در کتابخرا را با دقت مطالعه نموده و در سترس کهاده‌رد.

این توصیه‌ها برای هر مدلی از ابزارهای موجود در وسیله شما کار برده‌مشووند.
برای حفظ آنها، این محصول از استاندارد و قوانین قابل اجرا (مانند کاربرد و تاثر) باید مطابق باشد.
در تأسیس مواد غذائی، مخصوصاً حمیط‌زست، ... باید خوددار است.
شرکت ما تحقیق و توسعه مداوم، میتواند بدون اطلاعات بیانی به اصلاح محصولات پردازد.
از صرف هرگونه مواد غذائی مایع یا جامد، پس از تأسیس با مستهانی که با علامت شخص شده‌اند، اکیداً احتساب نماید.

پیشگیری از حوادث در خانه

- از استفاده این وسیله توسط افرادی (شامل کوکنکان) یا نوانانی کم.
- جسمانی، حسی روانی یا نداشتن تحریره و داشتن کافی باید اجتناب شود، مگر اگر کاربرد آن با ناظر و اموخته فرد مستلزم و محافظ انتان انجام کردد. با نظرت بر کوکنکان، میتوان از باری تکردن آنها با وسیله مطلع نمود.
- حاره‌زنی در زمان استفاده افرادیش می‌باشد. از نسخه زدن بینه و سلیمانی که این را دور از محل پخت و پز نگهدازند.

۰ از کاربرد استنگاه در محیط خارجی خودداری کنید. این دستگاه صرفاً بمنظور استفاده خانگی طراحی شده است.

- پیراهن و سمت و ساقه از این وسیله جهت استفاده در موارد ذیل طراحی شده و در صورت استفاده، کارانه قابل اجرا نخواهد بود:
- اشپرخانه کارکنان در مغازه، دفتر کار و سایر محیط‌های کار - خانه در مزرعه
- استفاده توسط مشتریان در هتل، متن و سایر مکان‌های مسکونی - محیط تختخواب و صرف صبحانه

۱ ۱ کله، حوار، سسته‌بندی، پرچسبها و ابزار جانبی از بیرون درون استنگاه خارج نمایند.

۲ از این وسیله استنگاه را برای سلیمانی که این را دور از حد استنگاه روی سطح مکنده ریز خودداری شود. از استفاده از دستگاه روی سطح نرم مانند حله اشپرخانه اجتناب کنید.

۳ برای جلوگیری از کم شدن بینش از حد استنگاه، آنرا در کوشش با قیقه با پریار قرار ندهید.

۴ در همه حال از دستگاه کوکنکان دور نگهدازند.

۵ چه از سیم را باید استفاده کنید یا خوب، و وضعیت سیم برق را با دقت چهارسایر کنید. بینن ترتیب مهمنان براحتی به دور میز و بدون برخورد به سیم، حرکت خواهد کرد.

۶ از قاره‌دان این زیر کنجه چسبیده به پیراهن یا پک قفسه یا کانک مواد استثنایاً مانند پرده یا اوزیهای بیواری اکیدا اجتناب ننمایند.

۷ قبل از این وسیله استفاده، بشقاب (ها) را بشوینید (اگر به پارک اف اقد بعد از استفاده)، گنجی روغش روی بشقاب (ها) بینه و با پارچه تخم خشک کنید.

۸ مطمئن شوید که طوف طوف طور ثابت و در محل مناسب به دستگاه متصل شده اند. تنها از طوفی استفاده ننمایید که همراه دستگاه استنگاه تعییه شده است و یا از مرکز خدمات مجاز تهیه کریده است.

۹ سیم برق را کاملاً باز کنید.

۱۰ از تأثیر مغناطیسی رسانی شده جریان برق و ایجاد تندیز در زیر استنگاه مطمئن شوید.

۱۱ در همه حال استنگاه را بر پریز سه شاخه وصل کنید.

۱۲ در حالت استفاده از سیم را باز است. باید به سه شاخه وصل باشد: احاطه‌لایم بر اجتناب از راه رفت بر روی آن رعایت شود.

۱۳ در حالت استفاده از سیم را باز است. باید توسط تولید کنندی اینداختم خدمات با شخص واحد شرکت‌تعویض شدند از بروز خطر اجتناب شود.

۱۴ این دستگاه نمی‌تواند با استفاده از یک ساعت خارجی با سیستم کنترل از در در کار کند.

۱۵ برای نگهداری از پوشش نیچپس، از بال بردن مرحله پیش کرمنک در استنگاه خالی اجتناب کنید.

۱۶ از حرکت استنگاه در زمان استفاده خودداری کنید.

۱۷ چشمک زدن تثابات چرخانی پهلوکار استنگا شناس دنه دهنده تابین حرارت است.

۱۸ از رسپسیون به ظرف اجتناب کنید. فقط روی تکرارهای دهندگان این نظریه طراحی شده استفاده کنید (برای امثال: روی اجاق کان، مرکز کان یا برق استفاده نکنید).

۱۹ از کاربرد فویل امینوفیونیک یا اشبیا دیکر در بین طوف و غذاهایی که به روش سنتی بخشه می‌شوند خودداری کنید.

۲۰ از خارک کرن سیمی جمه کننده چری در حقین بخشن خودداری کنید.

۲۱ در صورت بر شدن سیمی جمه کننده چری در حقین بخشن: استنگاه را قبل از تخلیه، برای سرد شدن رها کنید.

۲۲ هرگز استنگاه را در زمان استفاده، بدون رعایت رها نکنید.

۲۳ با استنگاه هالی کار نکنید.

۲۴ از استفاده از ظروف داغ اکیداً خودداری شود. چهت پخت، حداقل بوساعت برای سرد شدن فرام کنید.

۲۵ استنگاه را در آب بو نکنید. هرگز استنگاه و یا سیم برق را داخل آب بخوند.

۲۶ از قاره دار این مشکله داغ بر روی مطهر شکنندگه و زیر این اکیداً خودداری ننمایند.

۲۷ از حمل استنگاه توبوس است یا سیمهای فلزی اکیداً خودداری ننمایند.

حفاظت از محیط‌زیست در درجه اول

- ① استنگاه تمام مواد ندیمیتیست که امکان احیاء با بازیافت آنها وجود دارد.
- ② وسیله برقی را در نقاط مخصوص جمع اوری قرار دهید.



Děkujeme Vám, že jste si koupili tento přístroj. Pozorně si přečtěte a uložte na dosah ruky pokyny v tomto návodu, které jsou společně pro různé verze podle příslušenství dodaného s tímto přístrojem.

V zájmu vaší bezpečnosti je tento přístroj ve shodě s použitelnými normami a předpisy (Směrnice o nízkém napětí, Elektromagnetické kompatibilitě, Materiálech v kontaktu s potravinami, Životním prostředí...).

Náš společnost vyhrazuje právo kdykoliv v zájmu spotřebitele změnit vlastnosti nebo použití díly těchto výrobků.

Jakékoli potraviny v tekutém nebo pevném stavu, které se dostanou do kontaktu s díly označenými logem , nelze konzumovat.

Prevence úrazů v domácnostech

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou snížené, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalosti, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály. Jestliže je přístroj zapnuté, některé části mohou být

horké. Nesahejte na horké plochy přístroje.

- Nikdy nezapojujte do sítě přístroj, které nepoužíváte.
- Jestliže dojde k popálení, ihned dejte popálené místo pod studenou vodu a v případě potřeby privolajte lekaře.
- Výpar uvolňované při vaření mohou být nebezpečné pro některá zvířata, která mají velice citlivé respirační systém, jako jsou ptáci. Majitelům ptáků doporučujeme, aby je umístili mimo kuchyně.

- Přístroj se nesmí používat ve venkovním prostředí. Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Nесmí být používán v následujících zařízeních, jinak nelze uplatnit záruku :
 - v kuchyňských koutech obchodů, kanceláří a jiných pracovišť
 - farmách
 - pro používání klienty hotelů, motelů a jiných residenčních typech
 - v ubytování typu bed and breakfast.

- Jestliže používáte elektrickou prodlužovací šňůru:
 - musí být uzemněná; prověďte veškerá nezbytná bezpečnostní opatření, aby nikomu nepřekážela.
- Jestliže napojíte kabel tohoto přístroje je poškozený, z bezpečnostních důvodů jej musí vyměnit výrobce, jeho servisní oddělení nebo osoba se srovnatelnou kvalifikací.
- Při prvním použití se během prvních minut může objevit mírné zápach a kouř.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby fungoval ve spojení s externím časovým spinadlem nebo se zvláštním dálkově ovládaném systémem.
- V zájmu zachování vlastností vrstvy s nepřilnavením povrchem nenechávejte přístroj příliš dlouho zapnuté napřízdroždo.

3

- Přístroj během používání nepřemísťujte.
- Během používání se oranžový světelný indikátor pravidelně rozsvěcuje a zhasíná, čímž indikuje, že se udržuje stabilita teploty.
- Nádoby používejte pouze se zařízením, pro které jsou určeny, abyste zamezili jejich poškození (např. nedávajte je do trouby, na plynove nebo elektrické sporáky, apod.).
- Nepoužívejte dlabal nebo jiné predmety mezi deskami a vařenými potravinami v klasické verzi.
- V průběhu pečení nevyjmívejte zásobník na odkapávání tuku. Jestliže se během pečení naplní zásuvka na odkapávání tuku, nechte přístroj před jejím vyprázdněním vychladnout.
- Přístroj nikdy nepoužívejte bez dozoru.
- Přístroj nikdy nepoužívejte napřízdroždo.

4

- Nikdy nesahejte na horké desky. Nechte přístroj alespoň 2 hodiny vychladnout v polozu pro pečení.
- Tento přístroj se nikdy nesmí ponofit do žádné kapaliny. Přístroj a šňůru nikdy neponorujte do vody.
- Horké nádoby nedávajte do vody ani na citlivé plochy.
- Zařízení nepřenásejte za rukojet aní za kovové dráty.

CS 1

- Z vnitřní i vnější strany přístroje odstraňte všechny obaly, samolepky nebo různá příslušenství.
- Přístroj nikdy nepokládejte přímo na křehké nebo choulstivé podklad (skleněný stůl, ubrus, lakováný nábytek,...). Nepoužívejte pružný podklad, jako je například prýžová krytina.
- Přístroj nedávajte do rohu nebo ke stěně, aby se nepřehříval.
- Přístroj vždy dávajte mimo dosah dětí.
- Pozor na umístění napojení šňůry s prodlužovací šňůrou nebo bez ní, učiňte veškerá nezbytná bezpečnostní opatření, aby nebránila pohybů lidí u stolu a aby nikomu nepřekážela.
- Přístroj nikdy nepokládejte pod nábytek připevněné ke stěně nebo na poličku nebo do blízkosti vznětlivých materiálů, jako jsou rolety, záddy, závěsy.
- Při prvním použití desky omýjte, na desku nebo na desky nalijte trochu oleje a otržte jemněm hadříkem.
- Zkontrolujte, zda jsou nádoby stabilní, správně umístěny a připnuté k zařízení. Používejte pouze nádoby dodané se zařízením nebo zakoupené v autorizovaném servisním středisku.

2

- Odvíreňte šňůru po celé délce.
- Ujistěte se, že elektrická instalace odpovídá příkonu a napětí, které jsou uvedeny na spodní straně přístroje.
- Přístroj zapojujte pouze do uzemněné zásuvky.



Podílejme se na ochraně životního prostředí!

- ① Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.



- ② Svržte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

u, ktere
Elektro-
m X,
á bez-
zený, z
e, jeho
lifikaci.
objevit
re spo-
vláštním
Inovém
zahnuté
or pra-
udržuje
ré jsou
dávatej
(apod.).
skami a
apávání
dkapá-
dnéním

alespoň
apaliny.
ochy.
áty.

oženo

Dakujeme Vám, že ste si zakúpili tento spotrebč. Pozome čítaťte a zachovávajte pokyny tohto návodu, ktoré sú spoločné pre jednotlivé verzie podľa typu príslušenstva dodaného spolu s vašim spotrebčom.
Pre vašu bezpečnosť je tento spotrebč v súlade s platnými normami a právnymi predpismi (Smernica o nízkom napäti, o elektromagnetickej kompatibilite, predmetoch v kontakte s potravinami, o životnom prostredí...).
Naša spoločnosť si v záujme spotrebiteľa vyhradzuje právo kedykoľvek meniť charakteristiky, alebo jednotlivé komponenty svojich výrobkov.
Zákaz konzumovať tekuté, alebo pevné potraviny prichádzajúce do kontaktu so súčasťami označenými logom X.

Prevenčia proti úrazom v domácnosti

- Tento spotrebč by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, myšľovými, alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúsenosti, či neoborúnamené osoby, okrem prípadu, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, prípadne ak im táto osoba poskytne predbežne inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča. Je potrebné uistíť sa, že sa žiadne deti nehrňajú na spotrebč.
- Teplota prístupných povrchov môže byť veľmi vysoká keď je spotrebč v prevádzke. Nedotýkajte sa horúcich

- časťi spotrebiča.
- Nikdy nenechávajte spotrebč pripojený do elektrickej siete ak sa nepoužíva.
- V prípade úrazu popadeninu okamžite ošetríte studenou vodou a podľa potreby zavolajte lekára.
- Spaliny môžu byť nebezpečné pre zvieratá so zvláštivou dýchacou sústavou, ako sú vtáky. Chovateľom vtákov odporúčame, aby ich umiestnili do dostatočnej vzdialenosť od kuchyne.

- Pri stroj sa nesmie používať v exteriéri. Tento pristroj je určený iba na domáce používanie. Pri stroj nie je určený na používanie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa takto nevzťahuje záruka:
 - v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriach a v iných profesionálnych priestoroch,
 - na farmánoch,
 - ak ho používajú klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter,
 - v priestoroch typu „hostovské izby“.

- Odstráňte všetky obaly, samolepy alebo príslušenstvo, nachádzajúce sa tak vo vnútri, ako aj vonku na strojoch.
- Nikdy neumiestňujte spotrebč priamo na krehky povrch (sklenený stôl, obrus, lakovany nábytok,...).
Nepoužívajte krehké a mäkké podklady, ako napríklad obrus.
- Neumiestňujte spotrebč do rohu, alebo k stene, aby ste predišli jeho prehratiu.
- Pri stroj skladujte vždy mimo dosahu detí.
- Dbajte na umiestnenie napájacieho kabla (či sa používa s predložiacim káblom alebo bez neho) a urobte všetky opatrenia, aby kábel neprekazal pri pohybe stoličiek, aby nieko nito nezakopal.
- Nikdy neumiestňujte spotrebč na nábytok, ktorý je prípevnený na stene, na poličku, alebo do blízkosti horľavých predmetov, ako sú záclony, závesy, tapety.
- Pred prvým použitím umyte vam dosku alebo dosky varné dosky, na vam dosku alebo dosky naneste trochu oleja a utrieť ich jemou handričkou.
- Skontrolujte, či sú platne stabilné, správne umiestnené a pripnuté k zariadeniu. Používajte iba platne dodané so zariadením alebo zakúpené v autorizovanom servisnom stredisku.

- Uprie rozvírite prívodnú elektrickú šnúru.
- Skontrolujte, či sa vaša elektrická instalácia zhoduje s výkonom a napäťom, ktoré sú uvedené na spotrebči.
- Spotrebč priprájajte iba do zásuvky s integrovaným

- uzemnením.
- V prípade použitia predĺžovacej prívodnej šnúry:
 - musí obsahovať zásuvku s integrovaným uzemnením;
 - vykonajte všetky potrebné opatrenia aby sa nikto do predĺžovacej šnúry nezamotal.
- Ak je prívodná šnúra tohto spotrebiča poškodená, musí byť vymenána výrobcom, jeho autorizovaným servisným strediskom, alebo osobou so zodpovedajúcou kvalifikáciou, ak sa predloží riziká.
- Pri prvom používaní môže zo začiatku dôjsť k ľahkému uvoľneniu dymu a zapachu.
- Tento spotrebč nie je určený na zapínanie pomocou externých spinacích hodín, alebo oddeleného externého ovládania.
- Aby ste zachovali antiahdhézne vlastnosti povrchu, nenechávajte spotrebč zohrievať približne dho naprázdno.

3

- Pri používaní spotrebč nepremiesňujte.
- Počas používania sa oranžový svetelný indikátor pravidelne rozsvieca a zhasia, čím indikuje, že sa udržiava stabilná teplota.
- Platne používajte iba so zariadením, pre ktoré boli určené, aby ste predišli ich poškodeniu (napr. nedávajte ich do rúry, na plynový alebo elektrický varič ap.).
- Nepoužívajte global alebo iné predmety medzi doskami a varenými potravinami v klasickej verzii.
- Nádobu na zberanie masti počas pečenia nevytiahujte. V prípade, že sa nádoba na zberanie tuku počas pečenia zaplní, prístroj nechajte vychladniť a potom nádobu vyprázdnite.
- Nikdy nenechávajte spotrebč bez dozoru.
- Nikdy nepoužívajte spotrebč naprázdno.

4

- S platňami nikdy nemanipulujte, keď sú teplé. Prístroj nechajte chladniť minimálne 2 hod. v polohe, v ktorej sa používal počas pečenia.
- Spotrebč, ani prívodnú šnúru nikdy neponárajte do vody.
- Horúce platne nedávajte pod vodu ani na citlivé plochy.
- Zariadenie neprenášajte za rukoväť ani za kovové drôty.



Chráňte životné prostredie !

① Váš spotrebč obsahuje množstvo zhodnotiteľnej a recyklovateľnej hmoty.

② Odovzdajte ho do zberného strediska, alebo do autorizovaného servisného strediska, kde bude spracovaný.

SK

Köszönjük, hogy ezt a készüléket választotta. Olvassa el figyelemesen ezen útmutatóban összefoglalt utasításokat, és tartsa ezeket közzégyűjtve. Ezek mindegyik verzióra érvényesek, a készülékhez rendelt tartozékokkal függően.

Az Ön biztonsága érdekében ez a termék megfelel a hatályban lévő szabályozásoknak (alacsonyfeszültségre, Elektromágneses Kompatibilitásra, Elémiszerrel érintkező anyagokra, Környezetvédelemre stb. vonatkozó irányelvek).

A fogyszató érdekelőinek cégünk fennhatártja jogát ezen termékek jellemzőinek illetve összetevőinek minden előzetes bejelentés nélküli módosítására.

Tilos bármely olyan szírád vagy folyékony élelmiszer fogyasztása, amely az logóval ellátott részekkel érintkezik.

Házi balesetek megelőzése

- Tilos a készülék használata olyan személyek által (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékszeri vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek, által, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akikre egy a biztonságükerrel személy felügyeli, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertezte a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.
 - A hozzáérhető felületek hőmérséklete magas lehet a készülék használata során.
 - Tilos a készülék szabadteri használata. Ezt a terméket kizárolag háztartásokba ajánljuk. A termék garanciája az általiból használattal esetén nem érvényes:
 - munkahelyi konyhák, bolti konyhák és egyéb munkahelyek,
 - farmok,
 - hotelek, műtelek és egyéb szállásadó helyek.
- 1**
- Távolítsa el az összes csomagolónyagot, matricát és tartózékokat a készülék külsejéről és belséjéből.
 - Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül érzékeny felületei (üvegcsatlak, asztalterítő, klapozott bútor stb.). Kerülje a készülék puha felületein történő használatát, mint amilyen például a vászon terítő.
 - A készülék tulmelegedésének megelőzése érdekében, ne helyezze azt a sarokba vagy falnak támasztva.
 - A készülék gyerekkel távol tartandó.
 - Vigyázzon a haszszabítóval ellátott vagy haszszabító nélküli tápkábel elhelyezésére! Tegyen meg minden szükséges óvintézkedést, hogy ne akadályozza az asztal körül forgalmat, és senki ne botoljon meg benne.
 - Soha ne helyezze a készüléket falra szerelt bútor vagy polc alá, gyűrűkön anyagok közélebe, mint amilyenek a sötétítők, a függönyök vagy a falírkápitók.
 - Az első használat előtt mosza le a lapot (lapokat), töltön egy kevés olajt a lapra (lapokra), és törlje le egy puha törölőhával.
 - Bizonyosodjon meg arról, hogy a sütőlapok stabilan állnak, megfelelő pozícióban vannak, és jól rögzítések a készülékhöz. Kizárolja a készülékez mellékelést, vagy Hivatalos Szervizközpontban vásárolt sütőlapokat használja.
- 2**
- Tekerje le teljes hosszában a kábelt.
 - Bizonyosodjon meg arról, hogy elektromos felszerelése kompatibilis a készülék alján felülbétesztett áram- és feszültségségtétekkel.
 - A készüléket minden esetben kizárolag földelt csatlakozó-aljzatba dugja.
 - Hosszabbító használata esetén:
 - annak földelt csatlakozóaljzattal kell rendelkeznie;

Vegyen részt a környezetvédelemben!



① Az Ön készüléke számos értékesíthető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.

② A megfelelő kezelés végett, készülékét adjon le egy gyűjtőhelyen vagy, ennek hiányában, egy hivatalos szervizközpontban.

Dziękujemy za zakup urządzenia. Należy uważnie przeczytać i przechowywać w podrecznym miejscu instrukcję, wspólnie dla poszczególnych wersji urządzenia, sprzedawanych z różnym wyposażeniem dodatkowym.
Dla bezpieczeństwa użytkownika, urządzenie to jest zgodne z odpowiednimi normami i przepisami (dyrektywa dotycząca niskich napięć, zgodności elektromagnetycznej, materiałów mających styczność z żywnością, dyrektyw dotyczących ochrony środowiska...). Nasza firma zastrzega sobie prawo do modyfikowania w każdej chwili, z myślą o użytkowniku, parametrów lub komponentów swoich urządzeń.

Produkty spożywcze płynne lub stałe mające kontakt z częściami oznaczonymi znakiem nie nadają się do spożycia.

Zapobieganie wypadkom w gospodarstwach domowych

- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, percepcyjne lub umysłowe są w jakimś stopniu ograniczone ani przez osoby, które nie mają doświadczenia w stosowaniu tego typu urządzeń lub nie mają odpowiedniej wiedzy, chyba że została im zapewniona właściwa opieka albo zostały odpowiednio przeszkolone odnośnie jego stosowania przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Temperatura dostępnych powierzchni działającego urządzenia może być wysoka. Nie dotykaj gorących powierzchni urządzenia.
- Nigdy nie włożyć urządzenia, które nie jest używane.
- W razie wypadku, natychmiast poleć sparzone miejsce zimną wodą, a w razie potrzeby wezwień lekarza.
- Dym z pieczenia może być niebezpieczny dla zwierząt mających szczególnie wrażliwy układ oddechowy, np. dla ptaków. Właścicielom ptaków zalecamy trzymanie ich z dala od kuchni.

- Zakazane jest stosowanie urządzenia na zewnątrz. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczone do użytku w następujących warunkach, nieobjętych gwarancją :
 - kąpiły kuchenne dla pracowników w sklepach, biurach i innych środowiskach profesjonalnych,
 - domki letniskowe/działki
 - użytkowanie przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów o charakterze mieszkalnym,
 - obiekty typu "pokoje gościnne".
- 1 • Zdjąć wszystkie opakowania, naklejki i dodatkowe akcesoria znajdujące się zarówno na zewnątrz jak i wewnątrz urządzenia.
- Nigdy nie używać urządzenia ustawionego bezpośrednio na delikatnej podstawie (szklany stół, obrus, meble lakierowane...). Unikat stosowania elastycznych podkładek, takich jak gumowy obrus marki "Bulgome".
- Aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia, nie ustawiać go w rogu ani przy ścianie.
- Zawsze przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnych dla dzieci.
- Zwrócić uwagę na ułożenie kabla, bez względu na to czy korzystamy z przedłużacza czy nie. Zachować wszelkie środki ostrożności tak, aby żadna osoba nie zaplątała się w kabel.
- Nigdy nie umieszczać urządzenia na meblu zamocowanym do ściany ani na półce, bądź też w pobliżu materiałów palnych, takich jak zasłony, tkaniny obiciowe.
- Przed pierwszym użyciem, umyć półmisek, nalać odrobine oleju do półmiska i wytrzeć go miękką szmatką.
- Upewnić się, że płyty są stabilne, dobrze ustawione i zamocowane na urządzeniu. Używać wyłącznie płyt dostarczonych wraz z urządzeniem lub zakupionych w autoryzowanym serwisie.
- 2 • Rozwinąć kabel na całą długość.
- Sprawdzić, czy instalacja elektryczna jest kompatybilna z napięciem i natężeniem wskazanym na spodzie urządzenia.
- Podłączać urządzenie jedynie do gniazda z wbudowanym uziemieniem.
- Jeśli używany jest przedłużacz elektryczny :

 - musi być podłączany do gniazda z wbudowanym uziemieniem;
 - należy przedsięwziąć niezbędne środki ostrożności, aby nikt się w niego nie zapłatał.

- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony na inny kabel lub specjalny zestaw, który można zakupić u producenta lub w punkcie serwisowym.
- Przy pierwszym użyciu, w ciągu pierwszych minut użytkowania urządzenia może wydawać się delikatny zapach i dym.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi z użyciem zewnętrznego regulatora czasowego lub systemu zdalnego sterowania.
- Aby zachować właściwości antyadhezyjne powłoki, nie dopuszczać do zbyt długiego nagrzewania się pustego urządzenia.
- 3 • Nie przenosić urządzenia w trakcie użytkowania.
- Podczas użytkowania urządzenia pomarańczowa kontrolka będzie regularnie migać informując o utrzymywaniu stałej temperatury.
- Aby nie dopuścić do uszkodzenia płyt, używać ich tylko z tym urządzeniem, do którego są przeznaczone (np. nie wkładać ich do piekarnika, nie ustawiać na palniku gazowym lub na elektrycznej płycie grzejnej itd.).
- W trakcie grillowania nie należy używać folii aluminiowej lub innych akcesoriów, między płytami a grillowanymi potrawami, w grillu w wersji klasycznej.
- Nie wysuwać szufladki na tłuszcz w czasie pieczenia. Jeśli szufladka na tłuszcz napieś się podczas pieczenia, przed oprüżeniem jej należy odzekać aż tłuszcz wystygnie.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Nigdy nie używać pustego urządzenia.
- 4 • Nigdy nie dotykać gorących płyt. Pozostawić urządzenie do wystygnięcia przez co najmniej 2 godziny w pozycji użytej do pieczenia.
- Urządzenie nie woła zanurzać w żadnym płynie. Nigdy nie zanurzać urządzenia i kabla zasilającego w wodzie.
- Nie zanurzać rozgrzanej płyty w wodzie, ani nie ustawiać jej na delikatnej powierzchni.
- Nie podnosić urządzenia za rączkę ani za metalowe kable.



Chronimy środowisko naturalne !

① Urządzenie zawiera wiele materiałów, które można odzyskać lub poddać recyklingowi.

② Należy je oddać do punktu odbioru odpadów w celu odzyskania surowców wtórnego.

Благодарим вас за покупку данного прибора. Внимательно прочтите и сохраните рекомендации, которые относятся ко всем моделям этого прибора с учетом их комплектующих.

В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с

продуктами, охраны окружающей среды....).

В интересах потребителя наша фирма оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в характеристики или комплектующие выпускаемых приборов.

Запрещается употреблять в пищу твердые или жидкие продукты, соприкоснувшиеся с элементами прибора, имеющими маркировку .

Меры безопасности по предотвращению несчастных случаев в быту

- Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
 - Во время работы прибора его поверхности могут сильно нагреваться. Не прикасайтесь к нагретым частям прибора.
 - Запрещается включать прибор, если вы им не пользуетесь.
 - В случае ожога немедленно смочите его холодной водой и при необходимости обратитесь к врачу.
 - Дым, образующийся при приготовлении пищи, может представлять опасность для животных, обладающих особо чувствительной дыхательной системой, - таких как птицы. Мы рекомендуем владельцам птиц унести их из места приготовления пищи.
-
- 2
 - Полностью размотайте шнур питания.
 - Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует рабочему напряжению прибора, указанному на нижней части прибора.
 - Разрешается включать прибор только в розетку с заземлением.
 - Если вы используете удлинитель:
 - он должен иметь розетку с заземлением;
 - необходимо принять все меры предосторожности для того, чтобы никто не запутался в удлинителе.
 - Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом.
 - Во время первого использования в первые минуты возможно появление запаха или дыма.
 - Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером и не управляется отдельной системой дистанционного управления.
 - Во избежание повреждения антипригарного покрытия не нагревайте прибор вхолостую в течение длительного времени.
-
- 3
 - Не передвигайте прибор во время его работы.
 - В ходе использования прибора оранжевый индикатор будет регулярно загораться и гаснуть, свидетельствуя о том, что температура поддерживается на нужном уровне.
 - Чтобы избежать повреждения конфорок, используйте их исключительно с прибором, для которого они были изготовлены (напр. не ставьте их в духовку, на газовую или электрическую плиту...).
 - Не используйте алюминиевую фольгу или другие объекты между плитками и продуктами, готовящимися в "Classic version".
 - Во время тепловой обработки не вытягивайте жироуловитель. Если отсек для сбора жира наполнится в процессе приготовления, дайте жиру остыть, прежде чем его слить.
 - Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
 - Не включайте прибор вхолостую.

- Запрещается
- пластины,
- мини-
- Запрещается

4

- Запрещается производить манипуляции с горячими пластины. Дайте прибору остыть в том же положении, что и во время приготовления, в течение 2 часов минимум.
- Запрещается погружать прибор в воду. Никогда не окунайте устройство или шнур в воду.

- Не помещайте горячую конфорку в воду или на хрупкую поверхность.
- Не переносите устройство, держа его за ручку или металлические провода.



Участвуйте в охране окружающей среды!

① Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованных повторно материалов. По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

сь, что
ствует
нихней

ветку с



сности
или в
лифи-

минуты

ания с
ельной

крытия
ечение

икатор
стуя о
уровне.
льзите
и были
азовую

другие
отовя-

ивайте
лнился
прежде

тра.

Дякуємо за те, що придбали цей пристрій. Уважно прочитайте цю інструкцію та зберігайте її під рукою. Інструкція стосується усіх версій продукту, залижено від додатково го приладда, що постачається разом з ним.

З точки зору безпеки, пристрій відповідає усім застосовним нормам та стандартам (директиви про низьку напругу, електромагнітну сумісність, матеріали, призначенні для контакту з харчовими

продуктами, охорону навколошного середовища і т. ін.).

Компанія залишає за собою право без попередження змінювати характеристики або комплектуючі деталі пристрою в інтересах споживача.

Споживання будь-яких рідких або твердих харчових продуктів, що потрапили у контакт з деталями, позначеними знаком , заборонене.

Заходи щодо попередження нещасних випадків

- Не дозволяйте користуватися пристрієм дітям та особам з обмеженою фізичною, нервовою або розумовою спроможністю, або таким, що не мають достатньо го досвіду та знань з використання пристрою (крім випадків, коли за ними здійснюється контроль або надано попередні інструкції з використання особою, яка відповідає за їхню безпеку). Не дозволяйте дітям грратися з пристроєм.
- Під час роботи пристрою можливі підвищення температури відкритих поверхонь. Не торкайтесь

гарячих поверхонь пристрою.

- Не залишайте гриль підключеним до електромережі, якщо він не використовується.
- У випадку опіку не гайно промийте пошкоджене місце холодною водою та, за необхідності, викличте лікаря.
- Дим від смаження може зашкодити тваринам, що мають особливо чутливу дихальну систему, наприклад птахам. Власникам птахів рекомендовано тримати їх подалі від зони при готування іжі.

• Користуватися пристрієм поза пріміщенням забороняється. Цей пристрій призначений виключно для домашнього використання. Він не призначений для використання на наступні способи, на які не посилюється гарантія, а саме :

- на кухнях, що відведені для персоналу в магазинах, бурую та іншому професійному середовищі;
- на фермах;
- постійніми готелів, мотелів та інших закладів, призначених для тимчасового проживання;
- у закладах типу «кімнати для гостей».

1 **•** Звільніть зовнішню та внутрішню поверхні грилю від пакувального матеріалу, етикеток або додатково го приладда.

• Не ставте пристрій безпосередньо на вразливі поверхні (скляний стіл, скатертину, лаковані меблі). Не встановлюйте гриль на м'яку поверхню, наприклад чайний рушник.

• Щоб запобіти перегріванню пристрою, не розміщуйте його у кутку чи біля стіни.

• Завжди розміщуйте пристрій в недоступних для дітей місцях.

• Розташовуючи шнур живлення, підключений за допомою го подовжувача або без нього, стежте за тим, щоб гості мо гли без перешкод переміщатися навколо столу, не спотикаючись об ньо го.

• Не залишайте гриль під прикріпленими до стіни предметами меблі або полками, а також поряд з ле гозаймистими матеріалами, такими як жалюзі, штори, драпіровка.

• Перед тим як вперше користуватися пристрієм, помийте плитку або плитки, наливіте на плитку невелику кількість олії та протріть м'якою тканиною.

• Переконайтесь, що конфорки стабільні, добре встановлені і правильно прилягають до пристрою. Використовуйте лише конфорки, що постачаються разом із пристрієм або куплені в авторизованому сервісному центрі.

- 2** **•** Повністю розмотайте шнур живлення.

• Переконайтесь, що потужність та напруга джерела електро живлення відповідають зазначеним на пристрії.

• Пристрій слід підключати до розетки з заземленням.

• Якщо використовується подовжувач:

- він повинен мати заземлення;
- необхідно вжити усіх заходів, щоб ніхто в ньому не заплутався.

• У випадку коли кабель електропостачання пошкоджено, центру сервісно го обслуговування або особи, що має анало гічну кваліфікацію, з питання його заміни задля попередження травм.

• Під час першо го використання у першій декілька хвилин можлива поява незнано го запаху та диму.

• Пристрій не призначений для використання зовнішньо го таймера чи окремо го пульта дистанційно го керування.

• Задля збереження властивостей протири гарно го покриття уникните тривало го розі гриvu порожньо го грилю.

3 **•** Не рушійте гриль з місця під час використання.

• Під час роботи пристрію, оранжевий світловий індикатор буде регулярно згасати й засвічуватися, вказуючи на те, що підтримується температура

• Щоб уникнути пошкодження конфорок, використовуйте їх лише з приладом, для яко го вони були виготовлені (напр. не ставте їх в духовку, на газову чи електричну плиту...).

• Не використовуйте алюмінієву фольгу або інші речі між пластина ми та їжою, яка готується за класичною версією.

• Не вимайтє ємність для збирання жиру під час при готування. Якщо піддон для збирання жиру наповнився під час приготування страви, перед його випорожненням дайте пристрію охолонути.

• Не залишайте ввімкненій пристрій без наляду.

• Не залишайте порожній пристрій ввімкненим.

- 4 • Виконання
вони
Дай
годи
знаки

вища і
без
або
пересах
очових
злями,

керела
им на
тки з

ачання
ування
цю, з
авм.
екілька
диму.
стання
пульта
гарно
гріву

ння.
й інді-
я, вка-
форок,
то вони
вку, на
о інші
за кла-
ас при
напов-
д його
у.

4

- Виконувати будь-які операції з пластинаами, доки вони залишаються гарячими, забороняється. Дайте приладу охолонути протягом принаймні 2 годин, залишаючи його в положенні, у якому він знаходився під час використання.

- Забороняється занурювати прилад. Бережіть пристрій та шнур живлення від впливу води.
- Електроприлад і шнур не можна клати в посудомийну машину.
- Не переносьте пристрій, тримаючи його за ручки чи металеві проводи.

**Сприяймо захисту довкілля!**

- ① Ваш прилад містить багато матеріалів, які можуть бути утилізовані або повторно використані.
- ② Здайте його для переробки до спеціалізованого пункту приймання.

Hvala, ker ste kupili to napravo. Natančno preberite in hranite na dostopnem mestu ta navodila za uporabo, ki so skupna za različne izvedbe naprave glede na pribor, ki je dostavljen skupaj z vašo napravo.

Za zagotavljanje vaše varnosti ta naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno zdržljivost, materiali v stiku s hrano, okolje...).

Naše podjetje si pridržuje pravico, da lahko v interesu uporabnikov kadarkoli spremeni tehnične podatke ali sestavne dele svojih izdelkov.

Nobeno živilo, bodisi tekoče ali trdno, ki pride v stik z deli označeni z logotipom , se ne sme uživati.

Preprečevanje nesreč v gospodinjstvu

- Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave. Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.
- Med delovanjem naprave se dostopne površine lahko

zelo segrejejo. Ne dotikajte se vročih površin naprave.
 • Nekdaj nenehčavajte spotrebni priponjen do električnejšete ali sa nepoživa.

- Če pride do nesreč, pustite, da na opelkino teče hladna voda in po potrebi poklicite zdravnik.
- Dimi, ki nastajajo pri kuhanju, so lahko nevarni za živali s posebej občutljivim dihalnim sistemom, na primer za ptice. Lastnikom ptic svetujemo, da jih umaknijo iz kuhinje.

- Uporaba aparata zunanj na prostem je prepovedana. Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu. Ni predvidena za uporabo v spodaj navedenih primerih, katerih ne pokriva garancija:
 - V kuhiških kotih, namenjenih osebju v trgovinah, pisarnah in drugih službenih okoljih;
 - Na kmetijah;
 - Za uporabo gostov v hotelih, motelih in drugih o koljih bivalne narave,
 - V prostorih, ki se uporabljajo kot sobe za goste.

- Če uporabljate električni podaljšek :
 - mora imeti ozemljeno vticanico;
 - naredite vse, kar je potrebno, da se ne bo nihče zapletel vanj.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati s kablom ali posebnim sestavom, ki je na voljo pri proizvajalcu ali njegovemu poprodajnemu servisu.
- Pri prvih uporabi lahko v prvih minutah pride do rahlega oddajanja neprjetnega vonja in dima.
- Naprava ni predvidena za vključevanje s pomočjo zunanjega časovnika ali posebnega daljnega upravljalnika.
- Da ohranite lastnosti obloge proti sprljanju, se izogibajte predogemu segrevanju na prazno.

- Odstranite vso embalažo, nalepke ali pribor tako z notranjosti kot z zunanjosti naprave.
- Nikoli ne postavljajte naprave neposredno na občutljivo podpoljo (steklena miza, pregnjalna, furnirano pohištvo...). Izogibajte se uporabi mehke podpore, na primer pregnjalja "Bulgome".
- Da preprečite pregrete naprave, je ne postavite v kot ali ob zid.
- Aparata ne imejte na dosegu otrok.
- Pozrite na nameščanje napajalnega kabla z ali brez podaljška in naredite vse, kar je potrebno, da ne bi ovirali kroženja gostov okrog mize in da se ne bo nihče zapletel vanj.
- Nikoli ne postavljajte naprave na pohištvo, pritrjeno na zid ali na police, ali poleg govtljivih materialov, kot so zastori, zaves, tapete.
- Pred prvo uporabo operite ploščo oz. plošče, zlitje na ploščo oz. plošče malo olja in jih posušite z mehko krpo.
- Zagotovite, da sta plošči stabilni, dobro nameščeni in pravilno pritrjeni na napravo. Uporabljajte samo plošči, ki sta dobavljeni z napravo, ali kupljeni od pooblaščenega servisnega centra.

- Med uporabo ne premikajte naprave.
- Oranžna kontrolna lučka bo ugasnila in se bo med uporabo običajno ponovno prizgala, kar kaže, da je temperatura ohranjena.

- Preprečite poškodovanje plošč in ju uporabljajte samo na napravi, za katero sta bili zasnovani (tj. ne uporabljajte ju v peči, na plinskem kuhalniku ali električni plošči in podobno.).
- Med plošči ali razenj v živila, ki jih pečete na Classic roštilju, nikoli ne postavljajte aluminijev folije ali okrnjevalec kakoli drugega predmeta.
- Mje peko ne odstranjujte posode za odtekanje mačobce. Ce je vstavek za zbiranje mačobce med peko poln, počakajte, da se izdelek ohladi, preden ga izpraznite.
- Nikoli ne uporabljajte naprave brez nadzora.
- Nikoli ne uporabljajte naprave na prazno.

- S ploščami ne smete nikoli rokovati dokler so vroče. Aparat postope najmanj 2 uri v položaju za pečenje, da se ohladi.
- Naprave ne smete potopliti v vodo. Nikoli ne potapljaljajte naprave in njenega napajalnega kabla v vodo.
- Vroče plošče ne dajajte v vodo in ne postavljajte na lomljive površine.
- Naprave ne prenašajte z ročajem ali kovinskimi žicami.



Sodelujmo pri varovanju okolja!

① Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je še mogoče uporabiti.

② Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo šel v predelavo.

skupna
elektro-
ne delezapletel
nenjenti s
dvajzajal-
rahlega
nanjega
polisata
porabo
eratura
amo na
gite ju v
dobo.).
Classic
akršne-
čcobe.
poča-Aparat
ohladil.
topljeće
ojte na
mi.

Zahvaljujemo što ste kupili aparat. Pažljivo pročitajte i čuvajte instrukcije iz uputstva, jer je ono zajedničko za sve modelle, u zavisnosti od pribora koji se dostavlja uz Vaš aparat. U cilju Vaše bezbednosti, ovaj aparat je u skladu sa važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru sa hrana, okolini...). Čvrsta kompanija zadržava prava da, u interesu potrošača, modifikuje karakteristike ili komponente svojih proizvoda. Avrsta ili tečna hrana koja dove u dodir sa delovima označenim logom ne bi trebalo da se konzumira.

Sprečavanje nezgoda u domaćinstvu

- Nije predviđeno da aparat koriste deca niti hendikepirane osobe. Mogu ih koristiti jedino pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost. Decu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju aparatom.
- Temperatura površina može da bude povиšena kada aparat radi. Nemojte da dodirujete vrue površine aparata.
- Zabranjeno je korišćenje aparata na otvorenom. Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu. Nije predviđeno da se koristi :
 - u kantinama u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim sredinama;
 - na farmama
 - u hotelskim sobama, motelima i drugim rezidencijalnim sredinama;
 - u pensionima.
- 1 • Uklonite svu ambalazu, nalepnice i pribor u unutranjosti kao i na spoljnjem delu aparata.
- Nikada nemojte da postavljate aparat direktno na krhknu podlogu (sto od stakla, stolnjak, lakovani nametaj...). Izbegavajte da koristite aparat na savitljivoj površini, poput mušerne.
- Da biste izbegli pregrevanje aparata, nemojte da ga postavljate u ugao ili uza zid.
- Aparat uvek držite van domaća dece.
- Pazite na postavljanje kabla za napajanje, bez obzira na to da li se koristi produženi kabl ili ne. Pazite da se oni koji sede oko stola ne sapletu o kabl.
- Nikada nemojte da postavljate aparat ispod namet taja koji je pričvršćen za zid ili višeći ormar, u blizini materijala koji su zapaljivi, kao što su zavesne, navlakе za prozore, roletne.
- Pre prve upotrebe, očistite grejnu ploču, naspiske malo ulja na ploče, pa prebrirajte mekanom krpicom.
- Vodite računa da grejne ploče budu stabilne, dobro postavljene i prikaćene na aparat. Koristite samo one ploče koje ste dobili uz aparat, ili one koje ste nabavili u ovlašćenom servisu.
- 2 • Odmotajte kabl celom dužinom.
- Proverite da li je električna instalacija kompatibilna sa jačinom i naponom naznačenima na Vašem aparatu.
- Aparat uključite isključivo u utičnicu sa uzemljenjem.
- Ako se koristi električni produžni kabl :



Učestvujmo u očuvanju životne sredine!

① Vas aparat sastoji se od brojnih vrednih materijala koji se mogu reciklirati i ponovo upotrebiti.

② Odnesite aparat na mesto predviđeno za odlaganje takvog otpada.

SR

Zahvaljujemo na kupovini ovog aparata. Pažljivo pročitajte i čuvajte instrukcije iz uputstva, jer je ono zajedničko za sve modelle, u zavisnosti od pribora koji se dostavlja uz vaš aparat.

U cilju vaš e sigurnosti, ovaj aparat je u skladu s važećim normama i propisima (direktiva o najnižem naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hrana, okoliš u...).

Naša firma zadržava pravo, u interesu potrošača, u svakom trenutku modificirati karakteristike ili komponente svojih aparatova.

Sva čvrsta ili tečna hrana koja dove u dodir s dijelovima označenim znakom ne smije se konzumirati.

Sprječavanje nezgoda u domaćinstvu

- Ovaj aparat nije predviđen za upotrebu od strane osoba (uključujući djece) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, osoba bez iskustva ili znanja, osim ako se to radi pod nadzrom ili po uputama osobe zadužene za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s aparatom.
 - Pristupačne površine aparata u upotrebi mogu biti jako vrele. Ne dodirujte vruće površine aparata.
 - Ne uključujte aparat u struju ako ga ne koristite.
 - Ako se općete, odmah pustite hladnu vodu na operativni i po potrebi pozovite doktora.
 - Isparenja iz kuhanje mogu biti opasna po životinje sa posebno osjetljivim respiratornim sistemom, kao što su ptice. Vlasnicima ptica savjetujemo da ih udalje iz kuhanje.
-
- Aparat je zabranjeno koristiti napolju. Ovaj aparat namijenjen je samo za upotrebu u kućanstvu. On nije namijenjen za upotrebu u slijedećim slučajevima, koji nisu obuhvaćeni garancijom :
 - U uredskim kuhinjama, kuhinjama prodavnica i drugim radnim okruženjima,
 - Na farmama,
 - Od strane gostiju hotela, motela i sličnih objekata,
 - U prenoćistima i sl.
- 1**
- Uklonite svu ambalažu, najlepnice i pribor unutar i van aparata.
 - Nikada ne postavljajte aparat direktno na krhku podlogu (stakleni sto, stolnjak, lakovani namještaj...). Izbjegavajte postavljanje aparata na mekane i savitljive površine, poput stolnjaka od „mušeme“.
 - Da biste sprječili pregrijavanja aparata, nemojte ga postavljati u ugao ili uz zid.
 - Uvijek postavljajte aparat van domaća djece.
 - Prispajte prilikom postavljanja kabla, bez obzira na to da li koristite produžni kabl ili ne, te preduzmite sve mjeru opreza da neko zapne za njega.
 - Nikada ne postavljajte aparat ispod namještaja priručenog uz zid, visecig ormara ili u blizini zapaljivih materijala, poput zavjesa i roleti.
 - Prilikom prve upotrebe, operite ploče, naspite malo ulja na ploče i prebitajte mekom kripcmom.
 - Pazite da ploče budu stabilne, dobro postavljene i dobro učvršćene na uređaju. Koristite samo ploče dostavljene u uređaj ili kupljene u ovlaštenom servisnom centru.
- 2**
- Odmotajte kabl u potpunosti.
 - Provjerite da li je električna instalacija kompatibilna sa snagom i naponom naznačenim na Vašem aparatu.
 - Aparat uključite samo u utičnicu s uzemljenjem.
 - Ako koristite produžni kabl :
 - mora imati uzemljenje;
 - poduzmите sve mjeru opreza kako se nikao u njega ne bi upetljao.
- 3**
- Ne premještajte aparat dok je u upotrebi.
 - Narančasta signalna lampica se redovno gasi i pali tokom upotrebe i time upoznaje da se održava temperatura.
 - Da biste izbjegli oštećivanje ploča, koristite ih samo na uređaju za koji su predviđene (npr.: ne stavljajte ih u pećnicu, na gas ili na električnu ploču ...).
 - Na Classic roštilju ne postavljajte aluminjsku foliju i slično između ploča i hrane koja se peče.
 - Nemojte vaditi posudu za prikuhanje masnoča tokom pečenja. Ako je ladica za prikuhanje masnoča tokom pripreme jela puna, ostavite je da se ohladi, pa je tek onda ispraznite.
 - Nikada ne ostavljajte aparat u upotrebi bez nadzora.
 - Nikada ne upotrebljavajte aparat "na prazno".
- 4**
- S pločama nikad ne treba raditi kad su vruće. Ostavite aparat da se ohladi najmanje 2h u položaju koji je korišten pri kuhanju.
 - Ovaj aparat se ne smije uranjati u vodu. Nikada ne uranjajte aparat niti njegov kabl u vodu.
 - Ne postavljajte vruću ploču pod vodu niti na lomljivu površinu.
 - Ne prenosite uređaj za dršku ili za metalne ačice.



Pomožimo zaštiti okoline!

① Vaš aparat posjeduje mnogo materijala koji se mogu reciklirati ili ponovo upotrijebiti.



② Odnesite ga na zato predviđeno mjesto.

Благодаримо
пристали
За вашу
директи^у
Наша
и система
Всякак

- Уред
пред
начин
нека
- уре
офис
ако
- от к
- в ба
- Отст
вјетр
• Еко
нови
и др
тима
- За да
тъгъ
• Вина
- Прим
удълж
мерк
хоре
- Нико
стена
матер
- Пред
малки
- Пром
прави
достъ
отпор
- Разви
• Пров
с мои
на ур
• Виси
- Ако и
- той

dničko
kromata-
ih apan-

Благодарим ви, че купихте този уред. Прочетете внимателно указанията за различните модели в зависимост от приставките, доставени с вашия уред, и ги запазете за бъдещо ползване.

За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Материали в контакт с хранителни продукти, околна среда и др.). Нашето дружество си запазва право, в интерес на потребителя, да променя по всяко време техническите характеристики и съставните елементи на своите продукти.

Всякакъв течен или твърд хранителен продукт, който влезе в контакт с части, обозначени с , не трябва да се консумира.

Предотвратяване на битови злополуки

- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сензорни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
 - Температурата на откритите повърхности се повишава, когато уредът е включен. Не докосвайте нагорещените повърхности на уреда.
 - Не оставяйте уреда включен, когато не го използвате.
 - В случаи на злополука облейте веднага изгореното място със студена вода и ако е необходимо повикайте лекар.
 - Пушкът от печенето може да бъде опасен за животни с особено чувствителна дихателна система като птици. Препоръчваме на собствениците на птици да ги държат на разстояние от кухнята.
-
- Уредът не може да се използва на открито. Този уред е предназначен само за домашна употреба и не е предназначен за комерсиални цели, поради което гарантията е невалидна ако:
 - уредът се използва в професионални кухни в магазини, офиси и други работни среди;
 - ако се използва в селскостопански къщи
 - от клиенти в хотели, мотели и други подобни социални среди;
 - в барове и закусвални.
- 1**
- Отстранете опаковката, лепенките и приставките от вътрешната и от външната страна на уреда.
 - Никога не поставяйте уреда директно върху чупливи повърхности (стъклена маса, покривка, лакирана мебел и др.). Избягвайте използването на меки подложки от типа на гумирани покривки.
 - За да избегнете прегряване на уреда, не го поставяйте върху или до стена.
 - Винаги поставяйте уреда на недостъпно за деца място.
 - При поставянето на кабела, независимо дали е с удължител или не, вземете необходимите предпазни мерки, така че той да не пречи на свободното движение на хората около масата.
 - Никога не поставяйте уреда върху поставки, очакани на стената, върху етажерки или в близост до леснозапалими материали като щора, завеси, тапети.
 - Преди пръвата употреба измийте плочата/плочите, силяпте малко олио върху нея/тих и избръшете с мека кърпа.
 - Проверете дали плочите са стабилно поставени и правилно захватани към уреда. Използвайте само плочите, доставени в комплекта заедно с уреда, или закупени от оторизиран сервис.
- 2**
- Развийте изцяло захранващия кабел.
 - Проверете дали електрическата инсталация е съвместима с мощността и напрежението, указано върху долната част на уреда.
 - Включвате уреда само в заземен контакт.
 - Ако използвате електрически удължител :
 - той трябва да е заземен ;
-
- 3**
- Не премествайте уреда по време на употреба.
 - Оранжевият светлинен индикатор светва и изгасва периодично по време на използването, като по този начин показва, че температурата се поддържа постоянна.
 - За да предотвратите щети по плочите, използвайте ги само с уреда, за който са предназначени, (напр. не ги слагайте във фурната, върху газта или електрическия котлон).
 - Не използвайте алуминиево фолио или други подобни между плочите и храната в Classic версия.
 - Не марайте съда за състрем на мазния се напълни по време на печенето, оставете уредът да изстине, преди да я изпразните.
 - Никога не оставяйте уреда без надзор.
 - Никога не включвайте уреда празен.
- 4**
- Пложите никога не трябва да се питат докато са горещи. Оставете уреда да изстине поне 2 часа в използванията при печене позиция.
 - Уредът не трябва да се потапя във вода. Никога не потапяйте уреда и захранващия кабел във вода.
 - Не слагайте горещите плочи под водна струя или върху деликатна повърхност.
 - Не пренасяйте уреда като го държите за дръжката или кабелите.



Да участваме в спасяването на околната среда!

① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични сировини или да се рециклират.

Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервис, за да бъде преработен.

BG

Vă mulțumim că ati cumpărat acest aparat, destinat exclusiv unei utilizări casnice. Citiți cu atenție și păstrați la îndemâna instrucțiunile din acest manual, comune pentru diferențele versiuni, în funcție de accesorioare livrate îodată cu aparatul dumneavoastră. Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile (directive privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, materialele care intră în contact cu alimentele, mediu înconjurător etc.). Societatea noastră își rezervă dreptul de a modifica în orice moment, în interesul consumatorilor, caracteristicile sau componentele produselor sale.

Orice aliment lichid sau solid care intră în contact cu piesele marcate cu logo-ul  nu poate fi consumat.

Prevenirea accidentelor casnice

- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (înclusiv copii) cu capacitate fizică, senzorială sau mintală diminuată sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparițe asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este bine să fie supravegheat copiii, pentru a vă asigura că ating și nu se joacă cu aparatul.
- Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată în timp ce

- Utilizarea aparatului în exterior este interzisă. Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru o utilizare casnică. Nu a fost conceput pentru a fi utilizat în cazuri enumerate în continuare, care nu sunt acoperite de garanție:
 - utilizarea în bucătăriile destinate personalului din magazine, birouri și alte medi profesionale,
 - utilizarea în cadrul fermeilor,
 - utilizarea de către clienții hotelurilor, motelurilor și ai altor medi cu caracter rezidențial,
 - utilizarea în mediul de tip camereelor de la pensiuni.

- Îndepărtați toate ambalajele, autocolantele sau diversele accesorii din interiorul și exteriorul aparatului.
- Nu plasați niciodată aparatul direct pe un suport fragil (masă din sticlă, fată de masă, mobilă lăcațuită, etc.) sau pe o fată de masă din plastic.
- Pentru a evita supraîncălzirea aparatului, nu îl puneti într-un colț sau lângă un perete.
- Nu lăsați aparatul niciodată la îndemâna copiilor.
- Positionați cu grijă cablul electric, chiar dacă folosiți prelungitor, astfel încât vizitatorii să poată circula în jurul mesei fără să se impiedice sau să calce pe el.
- Nu așezați niciodată aparatul sub o mobiliu fixată pe perete, sub o etajeră, sau lângă materiale inflamabile, cum ar fi jaluzile, perdelele, tapetul.
- Inainte de prima utilizare, spălați furfură (farfurile), turnați un pic de ulei în fururi și ungăti cu o cărpă moale.
- Așezați-vă căpătenele stânute stabil, bine poziționate și prinse corect pe aparat. Utilizați doar pletele furnizate împreună cu aparatul sau cumpărate de la un centru de service autorizat.

RO

- Derulați complet cablul.
- Verificați dacă instalația electrică este compatibilă cu puterea și tensiunea indicate dedesubtul aparatului.
- Nu conectați aparatul decât la o priză cu legare la pământ incorporată.
- Dacă folosiți un prelungitor electric:
 - acesta trebuie să aibă o priză cu legare la pământ



Să participăm la protecția mediului !

① Aparatul dvs. conține multe materiale care pot fi valorificate sau reciclate.

② Predați aparatul uzat la un centru de colectare pentru a fi procesat corespunzător.

36

aparatul se atâia în funcție. Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului.

- Nu introduceți niciodată aparatul în priză când acesta nu este utilizat.
- Dacă se produce un accident, puneti imediat pe arsură apă rece și, dacă este nevoie, chemați un medic.
- Fumul din timpul gătitului ar putea fi periculos pentru animalele care au un sistem respirator desobisit de sensibili, cum ar fi pisările. Îi sfătuim pe proprietarii de pisări să le îndepărteze din bucătărie.

încorporată;

- luăți toate măsurile de precauție necesare pentru ca nimeni să nu se impiedice în el.
- Dacă este avariat cablul acestui aparat, el trebuie înlocuit de producător, prin serviciul clienti al acestuia, sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita pericolele.
- În primele minute ale primei utilizări, se poate produce o ușoară degajare de mirsoi și de fum.
- Acest aparat nu este destinat punerii în funcție prin intermediul unui relu de timp exterior sau printre un sistem separat cu telecomandă.
- Pentru a păstra înșurințele anti-adzevare ale căptușeli, evitați să lăsați aparatul să se încălzească prea tare în gol.

3

- Nu deplasați aparatul în timpul utilizării.
- Martorul luminos portocaliu se va stinge și se va aprinde cu regularitate în timpul utilizării pentru a indica faptul că temperatura este menținută.
- Pentru a preveni deteriorarea pletele, utilizați-le numai cu aparatul pentru care au fost concepute (de ex. nu le așezați într-un cupor, pe arzătorul cu gaz sau pe plita electrică, etc.).
- Nu folosiți folie de aluminiu sau alte obiecte între tăvi și măncărura ce se prepară la versiunea Classic.
- Nu scoateți tăvița de colectare a grăsimii în timp ce gătit. Dacă tava de recuperare a grăsimilor este plină în timpul pregătirii alimentelor, lăsați produsul să se răcească și apoi golii tava.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără supraveghere.
- Nu utilizați niciodată aparatul în gol.

4

- Pletele nu trebuie manipulate niciodată cât timp sunt calde. Lăsați aparatul să se răcească timp de două ore în poziția utilizată pentru gătit.
- Nu scufundați în apă aparatul. Nu scufundați niciodată aparatul și cablul acestuia în apă.
- Nu așezați plita fierbință sub un jet de apă sau pe o suprafață fragilă.
- Nu deplasați aparatul înțându-l de mâner sau de firele metalice.

Zahvaljuj
ličite i
U cilj
gnetnoj
Naša tv
proizvo
Sva čvr

• Zabran
daj n
pokra
- u k
i drug
- u s
- u h
ma,
i sr
i don

1
• Uklon
kao k
• Ako
tešak
ga ra
• U cil
posta
• Ured
• Pazit
prod
nuli n
• Nikad
noz
su za
• Prij
prebi
• Pazit
vrsće
ureda

2
• Odjm
• Prov
nom
• Ured
• Ako
- on
- por



struktur-
menta-
tc.).
onentele

imeni sā
ocut de
e o per-
o usoa-

ermediul
tejeko-
sesti

rine cu
tempera-
cu opa-
tiț int-un
tăvă și
iți. Dacă
pregătinii
tava.

l. Lăsați
utilizată
tă opa-
prafătă
metalice.

Zahvaljujemo na kupnji ovog uređaja. Pažljivo pročitajte i čuvajte na dohvat ruke ove upute, zajedničke za različite inačice uređaja sukladno s priborom koji se dostavlja uz vaš uređaj.
U cilju vaše sigurnosti, ovaj uređaj je sukladan s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okolišu...).
Naša tvrtka zadržava pravo modificirati u svakom trenutku, u interesu potrošača, karakteristike ili komponente svojih proizvoda.

Sva crvrta ili tekuća hrana koja dove u dodir s dijelovima označenim logom X ne može se konzumirati.

Sprječavanje nezgoda u kućanstvu

- Uredaj ne smiju rabiti osobe (uključujući djecu) čije su mentalne, psihičke i fizičke sposobnosti smanjene ili osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu. Takve osobe uređaj smiju rabiti samo ako su pod nadzorom odgovorne, odrasle osobe ili ih je ista upoznala s uputama za uporabu. Djecu treba nadzirati tako da se n' u kom slučaju ne igraj s uređajem.
- Površine u blizini uređaja mogu se malo zagrijati kada

- Rabljenjena je uporaba uređaja na otvorenom. Ovaj uređaj namijenjen je isključivo kućnoj uporabi. Jamstvo ne pokriva uporabu uređaja :

- u kuhinjama namijenjenim osobljiju u dućanima, uredima i drugim radnim okruženjima,
- u seoskim domaćinstvima,
- u hotelima, motelima i drugim smještajnim kapacitetima, od strane gostiju,
- u smještajnim kapacitetima koji pružaju usluge noćenja i doručka.

- 1 • Uklonite svo pakiranje, naljepnice i pribor u unutrašnjosti kao i na vanjskom dijelu uređaja.

- Nikad ne postavljajte uređaj izravno na lomljivu podlogu (stakleni stol, stolnjak, lakirani namještaj...). Izbjegavajte ga rabiti na savitičivoj površini.

- U cilju izbjegavanja pregrijavaanja uređaja, nemojte ga postavljati u kut ili uza zid.

- Uredaj držite uvijek izvan dohvata djece.

- Pazite kako i gdje postavljate priključni vod, sa ili bez produžnog priključnog voda, kako se gosti ne bi spotaknuli o njega.

- Nikad ne postavljajte uređaj ispod namještaja pričvršćenog uza zid ili višegorma, ili u blizini materijala koji su zapaljivi, poput zavjesa, navlaka za prozore, roleta.

- Prive prve uporabe, operite ploče, premažite ih uljem i prebrisek mokrim krpicom.

- Pazite da ploče budu stabilne, dobro postavljene i pričvršćene na uređaj. Rabite isključivo ploče koje dolaze uz uređaj ili ploče kupljene u ovlaštenom servisnom centru.

- 2 • Odmatjajte priključni vod.

- Provjerite je li električna instalacija kompatibilna s jačinom i naponom naznačenima na vašem uređaju.

- Uredaj uključuje samo u uzemljenu utičnicu.

- Ako se radi električni produžni priključni vod :

- on mora biti uključen u uzemljenu utičnicu ;

- poduzmите neophodne mјere opreza kako se nitko o njega ne bi spotaknuo.

je uređaj u radu. Ne dodirujte vrucne površine uređaja.

- Nikad ne priključujte uređaj u mrežu kad se on ne radi.
- Ako dođe do opeklina, odmah pustite hladnu vodu na opeklinu i po potrebi se obratite lječniku.

- Isparavanja iz kuhinje mogu biti opasna po životinje koje imaju osjetljiv respiratorični sustav, poput ptica. Savjetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhinje.

- Ako je priključni vod oštećen, morate ga zamjeniti u ovlaštenom servisu ili kod drugog podobnog stručnjaka kako biste izbjegli opasnost.

- Pri prvoj uporabi moguće je lagano ispuštanje mirisa i dima koji su normalna pojava za prvi put i ubrzane će nestati.

- Ovaj uređaj nije namijenjen za stavljanje u rad putem vanjske sklopke ili putem odvojenog sustava daljinske kontrole.

- Za očuvanje svostava otpornosti neprirajućeg sloja na pločama, izbjegavajte ih ostavljati da se dugo vremena zagrijavaju na prazno.

3

- Ne premještajte uređaj tijekom rada.

- Narančasta žaruljica prestat će svijetliti i ponovno će zasvijetliti tijekom uporabe kao pokazatelj održavanja temperature.

- Da biste izbjegli uništavanje ploče, rabite ih isključivo na originalnom uređaju (na primjer : nemojte ih stavljati u pećnicu, na plin ili električnu ploču...).

- Ne stavljajte aluminijsku foliju ili druge predmete između ploče i hrane koju pripremate s Classic verzijom uređaja.

- U slučaju da se posuda za sokove napuni tijekom pripreme hrane, isključite uređaj i pustite ga da se ohladi prije pražnjenja.

- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je u radu.

- Nikad ne rabite uređaj na prazno.

4

- Pločama ne smijete nikada rukovati dok su vruće. Pričekajte da se uređaj ohladi najmanje 2 sata u položaju koji je koristeni za pečenje.

- Ovaj uređaj se ne smije uranjavati u tekućinu. Nikad ne uranjavajte uređaj i njegov priključni vod u vodu.

- Nemojte stavljati toplu ploču ispod vode ili na osjetljivu površinu.

- Ne prenosite uređaj držeći ga za priključni vod niti za ručicu.



Sudjelujmo u zaštiti okoliša!

① Vas uređaj se sastoji od brojnih vrijednih materijala koji se mogu reciklirati i ponovno rabiti.

② Odnesite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

HR

Sadece ev içi kullanım için tasarlanmış bu cihaz satan aldiğiniz için teşekkür ederiz. Kullanım kılavuzunda bulunan talimatları dikkatle okuyun ve kılavuzu ilerde kullanmak üzere saklayın. Tahtalar, cihaz ile verilen aksesuarlar dışında, farklı modeller için aynıdır. Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürürlükteki tüm standart ve düzlemlerle (Düşük voltaj Yöngesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur, EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Sirketimiz araştırma geliştirme alanında sürekli gelişim politikası izlediğinden, bu ürünler önceden bilgi verilmeksizin değiştirilebilir.

Üzerinde işaretleri bulunan bölmelerle temas eden her türlü sivi ya da katı gıda tüketilmemelidir.

Ev içi kazaların önlenmesi

- Bu cihaz, fiziki, duysal veya zihinsel kapasitesi yetersiz olan veya bilgi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından (çocuklar da dahil), güvenlilıklarından sorumlu bir kişiin gözetimi olmadıkça, cihazın kullanımını ile ilgili önceden bilgilendirilmeden kullanılmamalıdır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak açısından çocukların gözetim altında tutulmalıdır.
- Cihaz çalışırken açıkta olan yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir. Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın.
- Kullanıldığı zamanlarda cihazı asla prizde bırakmayın. Bir kaza olmasında, yanığın üzerine derhal soğuk su dökün ve gereklirse bir doktor çağırın.
- Pişirme dumanlarını, kuşlar gibi hassas bir solunum sisteme sahip olan hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuş sahiplerine kuşlarını pişirme mekanından uzak tutmalarnı tavsiye ediyoruz.
- Cihaz, dışarıda kullanıma uygun değildir. Bu cihaz yalnız ev içi kullanıma uygun olarak tasarılmıştır tasarılmıştır. Bu cihaz, garanti kapsamında olmayan şu durumlarda kullanılmak üzere tasarılmamıştır :
 - mağaza, ofis ve diğer iş ortamlarında personele ayrılmış olan mutfak köşelerinde,
 - çiftliklerde,
 - otel, motel ve konaklama özelliği bulunan yerlerin müşterileri tarafından,
 - otel odaları türünden ortamlarda.
- Cihazın içinde ve dışındaki bulunan tüm etiketleri, aksesuarları ve ambalajlarını çıkarın.
- Cihazı hiçbir zaman cam bir masa, masa örtüsü veya cilalı yüzey gibi kolayca zarar görülecek bir yere koymayın veya lüks örtüklerin yüzeylerine yerleştirin.
- Cihazın asırı ısınmasını önlemek için, köşelerde ya da duvara çok yakın yerlerde kullanılmaktan kaçının.
- Cihazı her zaman çocukların erişmeyeceği yerde muhafaza edin.
- Uzatmalı veya uzatmaz hâlinde kablonun yoluna dikkat edin, masa etrafındaki dolasımı etkilememeye özen göstererek rahatsızlığını vermeye dikkat edin.
- Cihazı kesinlikle duvara monte edilmiş bir dolabın ya da rafın altında ya da tül, perde ya da duvar aksesuarları gibi yanıcı maddelerin yanına koymayın.
- İsticin sabit, iyi ayarlanmış ve cihaza iyi oturmuş olduğundan emin olunuz. Sadece cihazın ışınlarını isticileri veya yetkilî serviste satılanları kullanınız.

1

- Cihazın içinde ve dışındaki bulunan tüm etiketleri, aksesuarları ve ambalajlarını çıkarın.
- Cihazı hiçbir zaman cam bir masa, masa örtüsü veya cilalı yüzey gibi kolayca zarar görülecek bir yere koymayın veya lüks örtüklerin yüzeylerine yerleştirin.
- Cihazın asırı ısınmasını önlemek için, köşelerde ya da duvara çok yakın yerlerde kullanılmaktan kaçının.
- Cihazı her zaman çocukların erişmeyeceği yerde muhafaza edin.
- Uzatmalı veya uzatmaz hâlinde kablonun yoluna dikkat edin, masa etrafındaki dolasımı etkilememeye özen göstererek rahatsızlığını vermeye dikkat edin.
- Cihazı kesinlikle duvara monte edilmiş bir dolabın ya da rafın altında ya da tül, perde ya da duvar aksesuarları gibi yanıcı maddelerin yanına koymayın.
- İsticin sabit, iyi ayarlanmış ve cihaza iyi oturmuş olduğundan emin olunuz. Sadece cihazın ışınlarını isticileri veya yetkilî serviste satılanları kullanınız.

2

- Güç kordonunu tamamen açın.
- Şebekë voltajının, cihazın altında belirtilen güç oranı ve gerilimle uyumlu olmasına dikkat edin.
- Cihazı her zaman topraklı prize takın.
- Eğer bir uzatma kablosu kullanılırsa :
 - mutlaka kordonun topraklama tezi olmalıdır,
 - kordonu takılarak düşülmemesi için gerekli tüm önlemleri alın.

Önce çevre koruma !

- ① Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal bulunmaktadır.
- ② Dönüşüm yapılmabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

38

Taname
hoidle
Et garan
dele, El
Me jato
Vedelen

• Keel
dud
möbel
ning
- pa
töök
- tal
- Kle
keskk
- koo
1
• Vtke
• Seda
kile
Arge
• Sead
nurk
• Sead
• Jöläj
tarvit
inime
• Arge
ritulite
drap
• Enne
volag
pehm
• Kontr
sead
kompr
ostet
2
• Kerig
• Kontr
võim



lan dikk
ayndır.
aneritik
meksinin

Täname teid, et olete otstarund meie ainult koduseks kasutuseks ettenähtud seadme kasutaja. Lugege tähelepanelikult läbi ja hoidke käepärast juhendis sisalduv info, mis käsib seadme erinevate lisatavatavate variandite kohta.

Et garanteerame teile turvalus, vastab seade kohaldatavatele normatiividele ja seadustele (Madalpingeseadmete Direktiivide, Elektromagnetilise Ühilduvus, Töiduge kokku puitude lubatud materjalid, Keskonnakaitse...).

Me jäätame eneselle õiguse muuta tarbijaga huvides mistahes hetkel oma toodete ehitust või detailte. Vedeloidi või tahked töiduaineid, mis on kokku pootunud mõne seadme osaga, milles on logo , ei tohi töiduks tarvitada.

Olmetraumade ärahoidmine

- Seadet ei tohi kasutada isikud (s.h. lapsed), kelle füüsili-
sed ja valmised võimend ning meeded on pilkutatud või siis
isikud, kes seda ei oska või ei tea, kuidas seade toimib,
välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav
isik kas nende järel valvab või on nelle eelnevalt sead-
mee tööpõhimõttel ja kasutamist selgitanud. Ka tuleb
valvata selle järel, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Seadme korpus võib selle töötamise ajal kuumenteda.

- Keelatud on viia seadet vältingimustesse. Seade on möel-
dud ainult majapidamises kasutamiseks. See ei ole
möeldud kasutamiseks järgnevalt loetletud keskkondades
ning järgneva puuhul ei kehti ka garantii:
 - poolide personali köökides, kontorites ja teistes
töökondades;
 - taluhoonetes;
 - Klientide hotellides, motellides ja muudes elamu tüüpí
keskkondades;
 - kodumajutustes.

- Võtke õra kõik võimalikud seadme peal või sees olevad
pakkematerjalid osad kleebised ja lisatarvikud.
- Seadet ei tohi panna purunemisohtlike või kuumakart-
küle pinnale (nt. klaaslaud, laudling, lakkitud mööbel vms.).
Ärge pangage grilli pehmeme alusele (nt. vaskustule).
- Seadme ülekunemine välimiseks ärge pange seda
nurka ega vastu seina.
- Seadme hoiukohad peab olema lastele kättesaadatu.
- Jälgige toitejuhet ja võimaliku pikendusjuhet ning võtke
tarvituseks kõik ettevaatusabinõud, et juhtmed ei häiriks
inimeste liikumist laua ümber ja et keegi nende osa ei
komistaks.
- Ärge pange seadet kunagi seinalde kinnitatud koppide või
riülite all või tuleohtlike materjalide (ruulood, kardinad,
draperiingud) vahetusse lähedussesse.
- Erine esimest kasutamist peske plaadi või plaoaid puhtaks,
valage plaadile või plaatidele tiilk öli ja pühkige need siis
pehme lapiiga üle.
- Kontrollige, et plaoaid aleksid kindlalt paigal ja korralikult
seadme külge kinni vajutatud. Kasutage ainult seadmega
komplektis olevaid või volitatud teeninduskeskuses
ostetud plaate.

2

- Kerige juhe täielikult lahti.
- Kontrollige, et seadme all oleval infoetiketil ärataoodud
võimsus ja toitepinge sobivad kasutatava vörugupingega.

Ärge puudutage seadme kuumenevaid osi.

- Ärge jätkte seadet voovuurkku, kui te seda ei kasutata.
- Pöletage korral hoidke pöletatada saanud kohta külma
vee alla ja pöörduge vajadusel arsti poole.
- Küpsetamisel eralduvad aurud võivad teatud erakordsetelt
tundliku hingamisparaadiga lemmikloomadele (mitme-
sugused linnud) ohtlikud olla. Soovitatav on linde mitte
koogis hoida.

- Kasutage ainult maandusega pistikut.
- Pikendusjuhtme kasutamise korral :

 - peab see olema varustatud maandusega;
 - võtke tarvitusele kõik ettevaatusabinõud, välimaks
sedja, et keegi juhtme otsa komistab.

- Kui toitejuhe on katki, tuleb ohulokurda ärahoidmiseks
lasta see tootjal, tema müügijärgsel teenindusel või
vastavat kvalifikatsiooni omaval isikul välja vahetada.
- Esmakordset kasutamiseni võib seadmest algul eralduda
kerget körbelõuna ja veidi sultsu.
- Seade ei ole ett nähtud kasutamiseks välise taimeri või
muu seadme eraldiseisva kaugühitmissüsteemiga.
- Et plaatide kattematerjalil külge hakkamisvastased
omadused säilitada, ärge kuumutage seadet liiga kaua.

3

- Seadet ei tohi selle töötamise ajal ümber tösta.
- Kasutamise käigus korrapäraselt süttiv ja kustuv oranž
märgrutuli näitab, et seade hoiab saavutatud temperatuuri.
- Plaatide katkimineku välimiseks kasutage neid ainult selle
seadmega, mille jaoks need ette on nähtud (näiteks ärge
pange neid ahju, gaasileegile või elektripliidile).
- Ärge kasutage föoliomit plaatide vahel ja toit valmib
"Classic" versioonis.
- Ärge võtke rasvakogumissahlit küpsetamise ajal välja. Kui
rasvakogumissahitel küpsetamise käigus tais saab, laske
seadmel enne selle tööhendamist jahtuda.
- Ärge kuumake plaati vee alla või kergestipurunevale
glusel.
- Ärge kuumake plaati vee alla või kergestipurunevale
glusel.
- Ärge laske seadet kunagi tühjalt sees olla.

4

- Keelatud on kuumade plaatide käitsmine. Laske seadmel
vähemalt 2 tundi küpsetusasendis jahtuda.
- Seadet ei tohi vette kasta. Ärge kastke seadet ja selle
toitejuhet mitte kunagi vette.
- Ärge pange kuma plaati vee alla või kergestipurunevale
glusel.
- Ärge kandke seadet käepidemest või metallklambritest
hoides.



Aitame koos keskkonda kaitsta!

① Teie seade sisaldab palju materjale, mida on võimalik taaskasutada või ümber töödelda.

② Viige juba kasutu seade kogumispunkti ümbertöötlemisele.

ET

Dėkojame, kad pasirinkote šį aparatu. Atidžiai perskaitykite ir saugokite šias instrukcijas, kurios yra bendros įvairioms aparato versijoms ir taikomos priklausomai nuo priedų, pristatyti su aparatu.

Siekiant užtikrinti Jūsų saugumą, šis aparatas pagamintas laikantis galiojančių standartų ir teisés aktų (Žemos itampos, Elektromagnetinio sudeinamumo, Medžiagų, kurios liečiasi su maistu, Aplinkos apsaugos direktyvų...).

Atsižvelgdama į vartotojo interesus, mūsų imonei pasileika teisę bet kada keisti savo pagamintų prekių savybes ar sudėties dalis. Visų skystų ar kletę maisto produkty, kurie prisišlecia prie ženklų pažymėtų dalių, valgyti negalima.

Nelaimingu atsitikimų namuose prevencija

- Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutinėms arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamus patirties arba žinių, išskyrus tuo atveju, kai už jų sauguma atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato naujajimo. Vaikai turi būti prizūrimi, užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.
- Aparatui veikiant, paviršiai gali būti labai įkaitę.

- Draudžiamą prietaisą naudoti lauke. Šis prietaisas skirtas tik naudojimui butyje. Garantijos nenaikina, jei prietaisas naudojamas:
- darbuotojui maitinimui skirtose parduotuvu, biuru ir kitų darbo vietų patalpose;
- fermose;
- viešbučiuose, moteliuose ir kitų rūšių apgyvendinimo paslaugos teikiančiose įmonėse;
- nauknyje ir pusryčių siūlanciose įmonėse.

1

- Įšvyniokite visas įpakuotas dalis, nuimkite lipnias etiketes ar išardykiuose priedus aparatui viduje ir išorėje.
- Nekada nedėkite aparatą tiesiai ant paviršiaus, kuri galima greitai sugadinti (stiklinio stalo, staltesės, loko padengtų baldų...). Nenaudokite jo ant sildauj. paviršiaus, pavyzdžiui „Bulgome“ tipo staltiese uždengto stalo.
- Kad aparatas neperkausty, nestatykite jo į kampą arba prieš sieną.
- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.
- Užtikrinkite, kad laidas su iškiliu arba be jo būtų tinkamoje vietoje, imkitės visų būtinų atsargumo priemonių, kad svečiai galėtų nesuvazytį judėti aplie stala ir neįspainioti į laida.
- Nekada nedėkite aparatą po baldu, kuris pritrivintas prie sienos, arba po knygų lentyna ar šalia degiu medžiagų, tokiai kaip uždangos, užuolaidos, sienų apmušalai.
- Pirma kartą naudodami, skardą arba skardas nuplauskite, ant skardos arba skardų užplikkite truputį alejaus ir nuvalykite švelniu skudrėliu.
- Patikrinkite, kad plokštėles būtų stabilios, gerai uždėtos ir pritrintos prie aparatų. Naudokite tik su aparatu patenkinti arba įgaliotame priežiūros centre įsigytas plokštėles.

2

- Įšvyniokite visą laidą.
- Patikrinkite, ar Jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su aparatų nurodyta įtampa ir galia.
- Aparatą junkite tik į įzemintą tinklą.

Nelieskite karštu aparatą paviršiu.

- Niekada nejunkite aparatą į tinklą, jei jis nenaudojate.
- Ivykys nelaimingam atsitikimui, nudedusis vietą nedelsdami nuplauskite šaltu vandeniu ir, jei reikia, iškvieskite gydytoją.
- Kepant dūmų gali būti pavojingi gyvūnams, kurių kvėpavimo sistema yra labai jautri, pavyzdžiui, paukščiams. Patariame paukščius augintiniams šeimininkams laikyti juos toliau nuo virtuvės.

3

- Jei naudojate elektros iškiliukį :
- jis turi būti su įzeminiu;
- relikiai imtis visų būtinų atsargumo priemonių, kad už iškiliukio nėries neužkiltų.

- jei šio aparato laidas yra pažeistas, gamintojas, centras, kuris yra įgalotas atlikti priežiūrą po pardavimo, arba paruošas kvalifikacijos asmuviui ji turi pakeisti, kad nebūtų pavojaus susižeisti.
- Pirma kartą naudojant aparatą, pirmosioms minutėmis gali skistti nestiprus kvapas ir dūmai.
- Šio aparato negalima jungti naudojant išorini laiko matavimo prietaisą ar atskirą distancinio valdymo sistemą.
- Kad prie dangos neslytų produktai, tuščio aparatoto neįkaitinkite per išgalą.

4

- Naudodam aparatą jo nekilnokite.
- Naudojant prietaisą, oranžinė lemputė reguliarai užges ir užsideda, tokiu būdu parodydamos temperatūros pakankymą.
- Kad nesugadintumėte plokštelių, naudokite jas tik su aparatu, kuriam jos buvo sukurtos (pavyzdžiu, nedėkite ju į orkaitę, neįkaitinkite ant diju ar elektrinės kaitvietės...).
- Nenaudokite tarp kepimo plokščių aluminio folijos ar kitų daiktų gamindami „Classic“ modelyje.
- Pateikaliu kepat, neįstraukite ribealių surinkimo grioveilio. Kui rasvakogumis anttelė kūpsetamise kāgius tais saab, laske seadmeli enne selle tūbjendamist jahtuda.
- Niekada nenaudokite aparatą per priežiūros.
- Niekada nenaudokite aparatą neįjėjė produkty.

5

- Niekada negalima liesti ar valyti įkaitusiu pliyeliu. Atvesininkite prietaisą bent 2 valandas kepimui naudojamje pozicijoje.
- Šio aparato negalima nardinti į vandenį. Aparato ir jo laido nemožkite nendrankinti į vandenį.
- Aparato ir laido indaplovėje plauti negalima.
- Neneškite aparatą už rankenos ar metalinių laidų.

LT



Padėkite apsaugoti supančia aplinką!

① Jūsų prietaise gausu medžiagų, kurias galima perdiberti ir naudoti pakartotinai.

② Apdorojimui šias medžiagas pristatykite į tokį medžiagų surinkimo punktą.

40

Pakladies, instrukcija
Lai rūp
Elektro
Mūsų kompanijos

• Lerči
tikai
šiem
nav :
- dan
- fer
- klie
- vi
- pak

1 • Apa
- Ne a
• Neko
virsm
Lzain
• Lai i
stūr
• Glad
• Raug
tiek
tas n
vado
• Neko
pie
mater
• Pirm
uzlie
mirk
• Pārlie
u kā
kopā
plāks

2 • Pilnī
• Pārb
sakrī
• Ples



vairioms
camos,
dalis.

Paldies, ka esat iegādājūties šo ierīci. Uzmanīgi izlasiet un noglābājet viegli pieejamā vietā ierīces aprakstu un lietošanas instrukciju, kas kopīga dažādām šīs ierīces versiju atkarībā no piederumiem, kas ietilpst komplektā ar to.
Lai rūpētos par Jūsu drošību, šī ierīce ir pielāgota lietošanas normām un noteikumiem (Zema spiediena direktīva, Elektromagnētiskā atbilstība, Materiāli), kuri ir kontaktais ēdienu. Vide, ...).
Mūsu kompānija patur tiesības jebkura bridi patēriņtāja interesu labā nomānīt ierīces raksturapašības vai sastāvdaļas. Pārtikas produktus, kas norāk saskarē ar dolām, kas apzīmētas arīzini, aizliegts lietot uzturā.

Nelaimes gadījumu novēršana mājas apstāklos

- Šīs aparāts nav paredzēts tādiem personām (tai skaitā bērniem), kuru fizisks, sensorisks vai intelektuāls spējus ir ierobežotas, vai arī tādiem personām, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu, izņemot gadījumus, kad aparāts tiek lietots kādā citās, par viņu drošību atbildīgas personas vadībā, vai arī sekojot šīs personas iepriekš sniegtām instrukcijām par aparāta lietošanas noteikumiem. Neatstājiet bērnius bez uzraudzības, lai pārlecinātos, ka viņi nespēlējas ar šo aparātu.
 - Kamēr ierīce darbojas, ārējo virsmu temperatūra var būt paaugstināta. Neatzīkt ierīces karstās virsmas.
 - Nekad nepievielenojiet ierīci strāvai, ja tā netiek lietota.
 - Ja noticis nelaimes gadījums, nekavējoties atvēsiniet apdzīdināto vietu ar aukstu ūdeni un, ja nepieciešams, izsauciet ārstu.
 - Dūmi, kas rodas cepšanas laikā, var būt bīstami dzīvniekiem ar jūtīgu elpošanas sistēmu, piemēram, putniem. Iesakām putnu īpašniekiem tos turēt pēc iespējas tālāk no virtutes.
 - Ja lietojat elektrisko pagarinātāju :
 - tam jābūt ar sazemētu kontaktu ;
 - ievērojiet nepieciešamo piesardzību, lai apkārtējie nesapītos pagarinātāja vadā.
 - Lai ierīces kabelis ir bojāts lai izvairītos no iespējamām briesmām, to drīkst izvietot tikai ražotājs, apkopes servisa vai līdzīgas kvalifikācijas darbinieki.
 - Lietojot ierīci pirmo reizi, sākumā var izdalīties viegls aromāts un dūmi.
 - Lierīce nav paredzēta lietošanai ar ārējā taimera vai tālvadības pults palīdzību.
 - Lai saglabātu ierīces pretpiedeleguma īpašības, nekarsējiet pārkārīgi tukšu ierīci.
- 3**
- Nepārvietojiet ierīci, kad tā tiek lietota.
 - Lietošanas laikā regulāri iedegsies un nodziļis oranža signāllampīna, norādot, ka pastāvīgi tiek uzturēta nepieciešamā temperatūra.
 - Lai nesabojātu grila plāksnes, tās jāzīmanto tikai kopā ar ierīci, kurai tās paredzētas (piem. nelieciet tās uz krāsns, gāzes, elektroķīcas plīts virsmas...).
 - Neizmantojiet alumīnija foliju vai citus priekšmetus starp plākrāni un gatavojamā ēdienu versiju "Classic".
 - Gatošanas laikā nevērti vajā taukvieku savākšanas tvertni. Ja cepšanas laikā nodalījums tauku savākšanai ir pilns, pirms iztukšošanas nogaidiet, līdz ierīce ir atdzīsus.
 - Nekad nelietojiet ierīci bez uzraudzības.
 - Nekad nelietot ierīci tukšu ierīci.
- 4**
- Neveiciet nekādas darbības ar sakarsētu grilvīrsu. Lai ierīce atdzīstu, tai jāatrodas darba pozīcijā vismaz divas stundas pēc lietošanas.
 - Šī ierīce nedrīkst tikt mērcēta. Nekad nemērciet ierīci un tās vadu ūdeni.
 - Karstas plāksnes nedrīkst likt zem ūdens vai uz nestabilas virsmas.
 - Necelt ierīci aiz roktura vai metāliskajiem vadiem.
- 2**
- Pilnībā atrītiniet vadu.
 - Pārbaudiet, vai elektroinstalācijas jauda un spriegums sakrit ar to, kas norādīts uz ierīces.
 - Pieslēdziet ierīci tikai zemētam kontaktam.
- 1**
- Pilnībā atrītiniet vadu.
 - Pārbaudiet, vai elektroinstalācijas jauda un spriegums sakrit ar to, kas norādīts uz ierīces.
 - Pieslēdziet ierīci tikai zemētam kontaktam.



Palīdzīsim aizsargāt vidi!

① Jūsu ierīcē ir daudz materiālu, ko var otltreizēji pārstrādāt.

② Nododiet to savākšanas punktā turpmākai pārstrādei.

LV





FR	9
NL	10
DE	11 - 12
IT	13
ES	14
PT	15
ET	16
EN	17
DA	18
NO	19
SV	20
FI	21
AR	22
FA	23
CS	24
SK	25
HU	26
PL	27
RU	28 - 29
UK	30 - 31
SL	32
SR	33
BS	34
BG	35
RO	36
HR	37
TR	38
ET	39
LT	40
LV	41

www.tefal.com

Ref. 2100069458 - 11/11